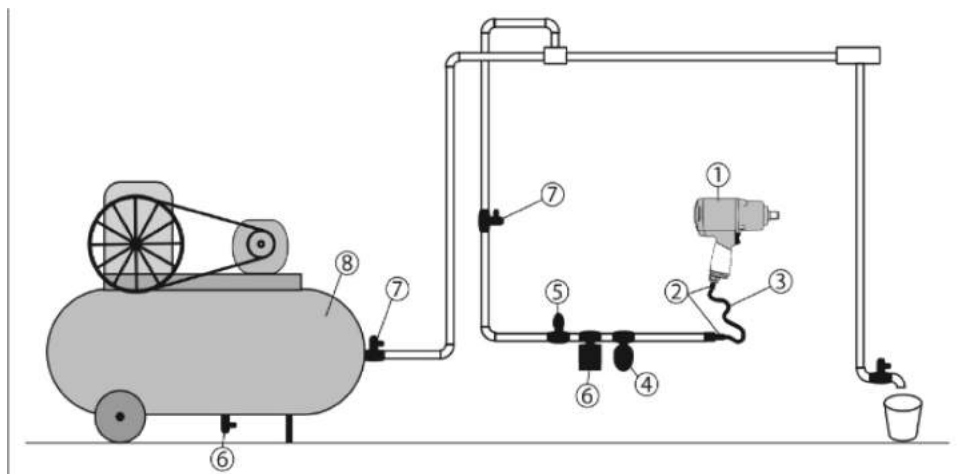


NEO TOOLS



PL INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI).....	2
EN TRANSLATION (USER) MANUAL	4
RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ	5
HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) ÚTMUTATÓ	8
RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR).....	10
SK PREKLADATEĽSKÁ (UŽÍVATEĽSKÁ) PRÍRUČKA.....	12
BG РЪКОВОДСТВО ЗА ПРЕВОД (ПОЛЗВАТЕЛ).....	13
Deklaracja Zgodności WE.....	16

PL
INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)
SZLIFIERKA OSCYLACYJNA PNEUMATYCZNA PROSTOKĄTNA

14-018

UWAGA: PRZED PRZYSTAPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAGAŃ PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE: Podczas używania urządzenia należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa. Dla bezpieczeństwa własnego i osób postronnych prosi się o przeczytanie niniejszej instrukcji przed rozpoczęciem pracy urządzeniem. Prosi się o zachowanie instrukcji w celu późniejszego wykorzystania.

UWAGA! Nieprzestrzeganie powyższych ostrzeżeń może skutkować poważnymi obrażeniami ciała lub mienia a nawet śmiercią.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem instalacji, pracy, naprawy, konserwacji oraz zmiany akcesoriów lub w przypadku pracy w pobliżu narzędzia pneumatycznego z powodu wielu zagrożeń, należy przeczytać i zrozumieć instrukcje bezpieczeństwa. Nie wykonanie powyższych czynności może skutkować poważnymi obrażeniami ciała. Instalacja, regulacja i montaż narzędzi pneumatycznych może być wykonywany tylko przez wykwalifikowany i wyszkolony personel. Nie modyfikować narzędzia pneumatycznego. Modyfikacje mogą zmniejszyć efektywność oraz poziom bezpieczeństwa oraz zwiększyć ryzyko operatora narzędzia. Nie wyrzucać instrukcji bezpieczeństwa, należy je przekazać operatorowi narzędzia. Nie używać narzędzia pneumatycznego, jeżeli jest uszkodzone. Narzędzie należy poddawać okresowej inspekcji pod kątem widoczności danych wymaganych normą ISO 11418. Pracodawca/ użytkownik powinien skontaktować się z producentem w celu wymiany tabliczki znamionowej za każdym razem gdy jest to konieczne.

Zagrożenia związane z wyrzucaniem częściami

Uszkodzenie obrabianego przedmiotu, akcesoriów lub nawet narzędzia wstawianego może spowodować wyrzucenie części z dużą prędkością. Zawsze należy stosować ochronę oczu odporną na uderzenia. Stopień ochrony należy dobierać w zależności od wykonywanej pracy. Należy się upewnić, że obrabiany przedmiot jest bezpiecznie zamocowany. Należy regularnie sprawdzać czy prędkość obrotowa urządzenia nie jest wyższa niż deklarowana przez producenta. Sprawdzenie prędkości należy przeprowadzić bez zamontowanych akcesoriów zgodnie z instrukcją producenta. Upewnić się, że iskry i zanieczyszczenia powstające podczas użytkowania urządzenia nie spowodują zagrożenia. Przed wymianą akcesoria oraz konserwacją należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania. Należy również brać pod uwagę ryzyko wobec osób postronnych.

Zagrożenia związane z zaplądaniem

Zagrożenie związane z zaplądaniem może spowodować zadławienie, oskaldowanie i/ lub skaleczenie w przypadku gdy luźna odzież, biżuteria, włosy lub rękawice nie są trzymane z dala od narzędzia lub akcesoriów.

Zagrożenia związane z pracą

Użytkowanie narzędzia może wystawić ręce operatora na zagrożenia, takie jak: zmiażdżenie, uderzenie, odcięcie, ścieranie oraz gorąco. Należy ubierać właściwe rękawice do ochrony rąk. Operator oraz personel konserwujący powinni być fizycznie zdolni do poradzenia sobie z ilością, masą oraz mocą narzędzia. Trzymać narzędzie poprawnie. Zachować gotowość do przeciwstawienia się normalnym lub niespodziewanym ruchom oraz zachować do dyspozycji zawsze obie ręce. Zachować równowagę oraz zapewniające bezpieczeństwo ustawienie stóp. Należy zwolnić nacisk na urządzenie startu i stopu w przypadku przerwy w dostawie energii zasilającej. Używać tylko środków smarnych zalecanych przez producenta. Należy stosować okulary ochronne, zalecane jest stosowanie dopasowanych rękawic oraz stroju ochronnego. Używane akcesoria nie mogą pracować z prędkością przekraczającą prędkość znamionową. Należy nosić kask do pracy wykonywaną ponad poziomem głowy. Po zwolnieniu nacisku na urządzenie startu i stopu należy uważać na wciąż obracające się elementy. Należy uważać aby obróbka materiału nie doprowadziła do wybuchu pożaru.

Zagrożenia związane z powtarzalnymi ruchami

Podczas stosowania narzędzia pneumatycznego do pracy polegającej na powtarzaniu ruchów, operator jest narażony na doświadczenie dyskomfortu dłoni, ramion, barków, szyi lub innych części ciała. W przypadku użytkowania narzędzia pneumatycznego, operator powinien przyjąć komfortową postawę zapewniającą właściwe ustawienie stóp oraz uniknąć dzwiny lub nie zapewniających równowagi postaw. Operator powinien zmieniać postawę podczas długiej pracy, pomoże to uniknąć dyskomfortu oraz zmęczenia. Jeżeli operator doświadcza symptomów takich jak: trwały lub powtarzający się dyskomfort, ból, pulsujący ból,

mrowienie, drętwienie, pieczenie lub sztywność. Nie powinien ich ignorować, powinien powiedzieć o tym pracodawcy i skonsultować się z lekarzem.

Zagrożenia związane z akcesoriami

Odłączyć narzędzie od źródła zasilania przed zmianą narzędzia wstawianego lub akcesoria. Unikaj bezpośredniego kontaktu z narzędziem wstawianym podczas oraz po pracy, może być gorące lub ostre. Stosować akcesoria i materiały eksploatacyjne tylko w rozmiarach i typach, które są zalecane przez producenta. Nie stosować akcesoriów innego typu lub innego rozmiaru. Sprawdź czy maksymalna prędkość pracy narzędzia wstawianego jest większa niż prędkość znamionowa urządzenia. Nigdy nie montuj na szlifierce ściernic, tarcz szlifierskich oraz frezów. Pękająca tarcza szlifierska może spowodować poważne obrażenia ciała a nawet śmierć. Nigdy nie używaj kół które są poszczerbione, uszkodzone oraz upadły. Używaj narzędzi o prawidłowej średnicy montażowej. Zwróć uwagę na to, że dopuszczalna prędkość w zamontowanym punkcie jest niższa ze względu na zwiększenie długości wałka między końcem tulei zaciskowej a punktem zamocowania. Upewnij się, czy minimalna długość mocowania wynosi 10 mm. Należy pamiętać o ryzyku niedopasowania średnicy narzędzia wstawianego i tulei zaciskowej.

Zagrożenia związane z miejscem pracy

Poślizgnięcia, potknięcia i upadki są głównymi przyczynami obrażeń. Wystrzegać się, śliskich powierzchni spowodowanych użytkowaniem narzędzia, a także zagrożeń potknięciem spowodowanym instalacją powietrzną. Postępować ostrożnie w nieznanym otoczeniu. Mogą istnieć ukryte zagrożenia, takie jak elektryczność lub inne linii użytkowe. Narzędzie pneumatyczne nie jest przeznaczone do stosowania w strefach zagrożonych wybuchem i nie jest izolowane od kontaktu z energią elektryczną. Upewnij się, że nie istnieją żadne przewody elektryczne, rury gazowe, itp., które mogą powodować zagrożenie w przypadku uszkodzenia przy użyciu narzędzia.

Zagrożenia związane z oparami i pyłami

Pył i opary powstałe przy użyciu narzędzia pneumatycznego mogą spowodować zły stan zdrowia (na przykład raka, wady wrodzone, astma i/ lub zapalenie skóry), niezbędne są: ocena ryzyka i wdrożenie odpowiednich środków kontroli w odniesieniu do tych zagrożeń. Ocena ryzyka powinna zawierać wpływ pyłu utworzonego przy użyciu narzędzia i możliwość wzbudzenia istniejącego pyłu. Obsługę i konserwację narzędzia pneumatycznego należy przeprowadzać według zaleceń instrukcji obsługi, pozwoli zminimalizować emisję oparów i pyłu. Wylot powietrza należy tak kierować, aby zminimalizować wzbudzenie pyłu w zakurzonej środowisku. Tam gdzie powstają pył lub opary, priorytetem powinna być kontrola ich w źródle emisji. Wszystkie zintegrowane funkcje i wyposażenie do zbierania, ekstrakcji lub zmniejszenia pyłu lub dymu powinny być prawidłowo użytkowane i utrzymywane zgodnie z zaleceniami producenta. Wybierać, konserwować i wymieniać narzędzia wstawiane według zaleceń instrukcji, aby zapobiec wzrostowi oparów i pyłu. Używać ochrony dróg oddechowych, zgodnie z instrukcjami pracodawcy oraz zgodnie z wymogami higieny i bezpieczeństwa. Praca w niektórych materiałach wywołuje emisję pyłów i dymów, które powodują powstanie środowiska potencjalnie wybuchowego.

Zagrożenie hałasem

Narażenie, bez zabezpieczeń, na wysoki poziom hałasu może spowodować trwałą i nieodwracalną utratę słuchu oraz inne problemy, takie jak szum w uszach (dzwonienie, brzęczenie, gwizdanie lub buczenie w uszach). Niezbędna jest ocena ryzyka oraz wdrożenie odpowiednich środków kontroli w odniesieniu do tych zagrożeń. Odpowiednie kontrole w celu zmniejszenia ryzyka mogą obejmować działania takie jak: materiały tłumiące zapobiegające „dzwonieniu” obrabianego przedmiotu. Używać ochrony słuchu zgodnie z instrukcjami pracodawcy oraz zgodnie z wymogami higieny i bezpieczeństwa. Obsługę i konserwację narzędzia pneumatycznego należy przeprowadzać według zaleceń instrukcji obsługi, pozwoli uniknąć niepotrzebnego wzrostu poziomu hałasu. Wybrać, konserwować i wymienić zużyte narzędzia wstawiane według zaleceń instrukcji obsługi. Pozwoli to uniknąć niepotrzebnego wzrostu hałasu. Jeżeli narzędzie pneumatyczne posiada tłumik, zawsze należy upewnić się, że jest prawidłowo zamontowany podczas użytkowania narzędzia.

Zagrożenie drganiami

Narażenie na drgania może spowodować trwałe uszkodzenia nerwów i ukrwienia rąk oraz ramion. Należy się ciepło ubrać podczas pracy w niskich temperaturach oraz utrzymywać ręce ciepłe i suche. Jeśli wystąpi drętwienie, mrowienie, ból lub wybielanie skóry w palcach i dłoni, zaprzestać używania narzędzia pneumatycznego, następnie poinformować pracodawcę oraz skonsultować się z lekarzem. Obsługa i konserwacja narzędzia pneumatycznego według zaleceń instrukcji obsługi, pozwoli uniknąć niepotrzebnego wzrostu poziomu drgań. Wybrać, konserwować i wymienić materiały eksploatacyjne narzędzia wstawiane zgodnie z zaleceniami instrukcji, aby zapobiec niepotrzebnemu wzrostowi

poziomu drgań. Podpierać ciężar narzędzia za pomocą podstawy, napinacza lub stabilizatora, jeżeli jest to możliwe. Trzymać narzędzie lekko, ale pewnym chwytym, z uwzględnieniem wymaganych sił reakcji, ponieważ zagrożenie pochodzące od drgań jest zazwyczaj większe, gdy siła chwytu jest wyższa. Nieprawidłowa instalacja tnącego narzędzia wstawianego może skutkować wzrostem poziomu drgań.

Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dotyczące narzędzi pneumatycznych

Powietrze pod ciśnieniem może spowodować poważne obrażenia:

- zawsze odciąć dopływ powietrza, opróżnić wąż z ciśnienia powietrza i odłączyć narzędzie od dopływu powietrza, gdy: nie jest używane, przed wymianą akcesoriów lub przy wykonywaniu napraw;
- nigdy nie kierować powietrza na siebie lub kogokolwiek innego. Uderzenie wężem może spowodować poważne obrażenia. Zawsze należy przeprowadzić kontrolę pod kątem uszkodzonych lub luźnych węży i złąček. Zimne powietrze należy kierować z dala od rąk. Za każdym razem gdy są stosowane uniwersalne połączenia zakręcane (połączenia kłowe), należy zastosować trzpienie zabezpieczające i łączniki zabezpieczające przeciwko możliwości uszkodzenia połączeń pomiędzy wężami oraz pomiędzy wężem i narzędziem. Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia powietrza podanego dla narzędzia. Nigdy nie przenosić narzędzia, trzymając za wąż.

OBJAŚNIENIE ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW

1. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
2. Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową).
3. Używaj rękawic ochronnych.
4. Chroń urządzenie przed wilgocią.
5. Nie dopuszczaj dzieci do narzędzi.
6. Recykling.

SCHEMAT INSTALACJI

1. Narzędzie pneumatyczne
2. Szybkolączce
3. Wąż pneumatyczny
4. Naolejacz
5. Regulator ciśnienia
6. Filtr/odwadniacz
7. Zawór odcinający
8. Kompresor

PODŁĄCZENIE DO SIECI SPRĘŻONEGO POWIETRZA

1. Zamontować element złączny (przyłącze) do kociołki przewodu giętkiego i dokręcić go za pomocą klucza.
2. Podłączyć szybkolączce (sprzedawane osobno) do przyłącza. Jest to przydatny element, umożliwiający szybkie podłączenie do przewodu giętkiego całego szeregu urządzeń z napędem pneumatycznym.
3. Pneumatyczna szlifierka jest gotowa do użytkowania.

UŻYTKOWANIE

Przed każdym użyciem należy sprawdzić czy na narzędziu nie są widoczne ślady jakichkolwiek uszkodzeń. Narzędzie powinno być utrzymane w czystości. Należy sprawdzić czy żaden z elementów układu pneumatycznego nie jest uszkodzony. W przypadku zaobserwowania uszkodzeń, należy niezwłocznie wymienić na nowe nieszkodzone elementy układu. Przed każdym użyciem układu pneumatycznego należy osuszyć wilgoc skondensowaną wewnątrz narzędzia, kompresora i przewodów.

Przed montażem, demontażem, wymianą akcesoriów oraz przy wykonywaniu jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy wyłączyć źródło zasilania, spuścić powietrze z przewodu giętkiego oraz odłączyć urządzenie od przewodu giętkiego.

Najlepsze efekty zapewnia czyste ale nie nadmierne, smarowanie urządzenia. olej wprowadzony w miejsce podłączenia sprężonego powietrza, smaruje wewnętrzne części urządzenia. Zaleca się stosowanie w sieci automatycznie działającego naolejacza, chociaż czynność naolejania można wykonywać także ręcznie, przed rozpoczęciem pracy i po każdej godzinie ciągłej pracy urządzenia. Na raz podaje się tylko parę kropel oleju. Nadmiar oleju mógłby gromadzić się w urządzeniu i byłby wydychany wraz z wylatującym powietrzem. **NALEŻY WYŁĄCZNIE STOSOWAĆ OLEJ PRZEWIDZIANY DLA URZĄDZEŃ PNAUMATYCZNYCH.** Nie wolno stosować oleju z detergentami lub innymi dodatkami, gdyż mogłoby to spowodować przyspieszone zużycie elementów uszczelniających zastosowanych w urządzeniu. brud i woda w dostarczanym powietrzu są głównymi powodami zużycia urządzenia pneumatycznego. Stosowanie naolejacza i filtra powietrza na zasilaniu zapewnia lepsze działanie i wyższą trwałość urządzenia pneumatycznego. Przepustowość filtra powinna być dostosowana do zapotrzebowania przepływu powietrza, właściwego dla danego urządzenia.

Stosować akcesoria i materiały eksploatacyjne tylko w rozmiarach i typach, które są zalecane przez producenta. Nie stosować akcesoriów innego typu

lub innego rozmiaru. Sprawdzić czy maksymalna prędkość pracy narzędzia wstawianego jest większa niż prędkość znamionowa urządzenia. Po zamontowaniu papieru ściernego upewnić się czy jest on dostatecznie mocno zamontowany. Pracuj szlifierką posuwistymi ruchami na nakładających się obszarach. Można zastosować dodatkowy nacisk na szlifierkę podczas szlifowania grubych materiałów. Lżejszy nacisk wymagany jest przy szlifowaniu cienkich materiałów oraz przy krawędziach. Po zakończonej pracy szlifierka pracuje jeszcze przez kilka sekund. Zachowaj szczególną ostrożność podczas szlifowania w pobliżu ostrych krawędzi i powierzchni, aby uniknąć zaczepienia się papieru ściernego. Może to spowodować gwałtowne zatrzymanie urządzenia, zmniejszenie obrotów co w efekcie wytworzy silną reakcję oddziałującą na użytkownika. Szlifowanie niektórych materiałów może wytworzyć łatpalny pył lub dym. Z boku urządzenia znajduje się regulator dopływu powietrza który umożliwia zmianę prędkości obrotowej urządzenia.

KONSERWACJA

Najkorzystniej jest jeśli szlifierka pracuje przy zasilaniu z sieci wyposażonej w naolejacz powietrza. Jeśli szlifierka jest zasilana bez zastosowania naolejacza, to wymaga wykonania następujących czynności obsługowych: Odłączyć szlifierkę udarową od przewodu giętkiego. Wprowadzić parę kropel oleju dla urządzeń pneumatycznych do otworu wlotowego szlifierki, przed każdym użyciem urządzenia lub co godzinę pracy szlifierki, w przypadku pracy ciągłej. Wprowadzić parę kropel oleju do mechanizmu przycisku włącznika szlifierki. Naciśnąć przycisk parę razy, aby rozprzodować olej po powierzchniach współpracujących.

Nie wolno stosować oleju z detergentami lub innymi dodatkami, gdyż grozi to przyspieszeniem zużycia uszczelnień zastosowanych w szlifierce.

DANE TECHNICZNE

Parametr	Wartość
Szlifierka pneumatyczna	14-018
Rozmiar tarczy szlifierskiej	89 x 165 mm
Prędkość obrotowa wrzeciona	9000 min ⁻¹
Masa	1,78 kg
Zalecana minimalna średnica przewodu giętkiego	10 mm
Zalecana maksymalna długość przewodu giętkiego	10 m
Maksymalne ciśnienie powietrza	6,2 bar (90 psi; 6.3kg/cm ²)
Średnica przyłącza powietrza	1/4" NPT
Średnie zapotrzebowanie powietrza	128 l/min
Poziom ciśnienia akustycznego	L _{pA} = 64,3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej	L _{WA} = 88 dB (A)
Niepewność pomiarowa	K = 4 dB
Testowane zgodnie z normą EN ISO 15744	
Poziom wibracji	a _w = 3,6 m/s ²
Niepewność pomiarowa	K = 1,5 m/s ²
Testowanie zgodnie z normą EN ISO 28927-2	
Rekomendowane środki ochrony osobistej	Używać: Okulary ochronne, Nauszniki ochronne, Maskę przeciwpyłową, rękawice ochronne z wstawkami
Numer 14-018 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje nieobojętne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karniej.

GWARANCJA I SERWIS

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.pl
Zeskanuj QR kod i wejdź w gtxservice.pl



EN
TRANSLATION (USER) MANUAL

PNEUMATIC FINISHING SANDER, RECTANGULAR

14-018

CAUTION: BEFORE USING THE EQUIPMENT READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

DETAILED SAFETY REGULATIONS

WARNING: Observe safety regulations when using the device. For your own and other persons safety read this manual before starting to work with the device. Please keep this manual for future reference.

CAUTION! Failure to follow the above warnings may cause property damage, serious body injury or even death.

General safety rules

Before starting installation, work, repair, maintenance or accessory change, or when working near pneumatic tool, consider many hazards, read and understand the safety instructions. Failing to follow the actions above may cause serious body injuries. Only qualified and trained personnel can perform installation and adjustment of pneumatic tools. Do not modify the pneumatic tool. Modifications can have impact on efficiency and safety level, and increase risks for the tool operator. Do not throw away the safety manual, hand it over to the tool operator. Do not use the pneumatic tool if it is damaged. Inspect the tool periodically for visible symptoms, as required by ISO 11148. Employer or user should contact the manufacturer for replacement of the rating plate each time when it is necessary.

Hazards related to projected parts

Damage of processed object, accessories or even the working tool may project the item at high speed. Always use eye protection measures resistant to impacts. Use protection level in accordance with the task at hand. Make sure the processed object is securely fixed. Make sure that rotational speed of the tool does not exceed the speed specified by the manufacturer. Check on a regular basis. Check the speed without accessories installed, in accordance with the manufacturer's instructions. Make sure that sparks and debris produced when operating the tool are not dangerous. Disconnect the device from power source before maintenance or changing an accessory. Consider also the risk for bystanders.

Entanglement hazards

Hazard related to entanglement may cause choking, scalping and/or cutting wounds when loose clothes, jewellery, hair or gloves are not kept at a safe distance from the tool or accessories.

Work related hazards

Tool operation may be hazardous to operator's hands, e.g. by pinching, hitting, cutting, abrasion or burns. Wear appropriate gloves for hand protection. Operator and maintenance personnel must be physically fit to handle the weight and power of the tool. Hold the tool correctly. Be prepared to counter-act against normal or unexpected movements and always have both hands ready. Maintain balance and keep safe position of your feet. Release the pressure on start/stop element in case of power outage. Use only lubricating media recommended by the manufacturer. Use protective glasses, it is also recommended to wear well fitted gloves and protective clothes. Make sure the accessories do not work at speeds that exceed their rated speed. Wear helmet when working above your head. Be careful and watch out for rotating parts even after releasing the start and stop trigger. Make sure the material processing does not cause fire.

Hazards related to repetitive movements

When using a pneumatic tool for operation that involves repetitive moves, the operator is exposed to discomfort of hands, arms, shoulders, neck and other body parts. When using a pneumatic tool, keep comfortable body posture that ensures the right feet position and avoid uneasy or unbalanced body postures. Change your body posture when working for a long time, it helps to avoid discomfort and fatigue. When experiencing constant or recurring discomfort, pain, pulsating pain, tingling, numbness, burning sensation or stiffness, do not ignore the symptoms, inform your employer and consult a doctor.

Hazards related to accessories

Disconnect the tool from power supply before changing the working tool or an accessory. Avoid direct contact with the working tool during and after operation, it may be sharp or hot. Use accessories and consumables only in sizes and types recommended by the manufacturer. Do not use accessories of other types or other sizes. Make sure the maximum operating speed of the working tool is higher than the rated speed of the device. Never install grinding wheels, grinding discs or mills on the sander. Grinding disc cracking may cause serious body injuries or even death. Never use wheels with dents, damages or when dropped. Make sure to use tools with correct mounting diameter. Notice that speed allowed at installation point is lower due to increased shaft length between collet end and the installation point. Make sure that minimum installation length is 10 mm. Bear in mind the risks when the working tool diameter does not match the collet diameter.

Workplace related hazards

Slipping, tripping and falling are the main reasons of injuries. Avoid slippery surfaces when using the tool and tripping hazards caused by compressed air system. Be careful in unknown environment. There may be hidden dangers, such as electricity or other utility systems. The pneumatic tool is not designed for use in explosion hazardous areas and has no electric insulation. Make sure there are no electric wires, gas pipes etc. that may be dangerous when damaged with the tool.

Dusts and fumes related hazards

Dusts and fumes produced with the pneumatic tool may cause bad health condition (e.g. cancer, congenital defects, asthma and/or dermatitis), so the risk assessment is necessary, and implementation of appropriate control measures for the hazards. The risk assessment should include impact of dust produced with the tool and possibility to stir up and lift existing dust. Operate and maintain the pneumatic tool in accordance with the instruction manual, which allows to minimise unnecessary emission of vapours and dusts. Air outlet should be directed in a way to minimise stirring up dust in dusty environment. Wherever dust and fumes are produced, it is a priority to control the emission at the source. All integrated functions and equipment used for collection, extraction and reduction of dust or smoke should be used appropriately and maintained in accordance with the manufacturer's guidelines. Select, maintain and replace working tools in accordance with the guidelines in the manual to prevent increased vapours and dusts production. Use respiratory tract protection in accordance with the employer instructions, as well as occupational health and safety rules. Processing certain materials produces dusts and fumes, which can form potentially explosive environment.

Noise hazards

Exposure to high noise without any protection may cause permanent and irreversible hearing loss and other problems, such as tinnitus (sensation of ringing, buzzing, whistling or humming in ears). Risk assessment is necessary, and implementation of appropriate control measures related to the hazards. Appropriate control aiming to reduce risks can include measures such as silencing materials to prevent "ringing" of processed piece. Use hearing protection in accordance with the employer instructions, as well as occupational health and safety rules. Operate and maintain the pneumatic tool in accordance with the instruction manual, which allows to prevent unnecessary increase of noise. Select, maintain and replace worn out working tools in accordance with the instruction manual. It will prevent unnecessary increase of noise. When the pneumatic tool is equipped with a muffler, always make sure it is installed properly when operating the tool.

Vibration hazards

Exposition to vibrations may cause permanent injuries of nervous and vascular systems in hands and arms. Wear warm clothes when working in low temperatures and keep your hands warm and dry. In case of numbness, tingling, pain or whiteness of skin on fingers or hands, stop using the pneumatic tool, inform your employer and consult a doctor. Operation and maintenance of the pneumatic tool in accordance with instruction manual allows to avoid unnecessary increase of vibrations. Select, maintain and replace consumables and working tools in accordance with the guidelines in the manual to prevent hazardous increase of vibrations. Support the tool weight with a stand, tensioner or with a balancer. Vibration hazards are usually higher with stronger hand grip, therefore hold the tool with light but firm grip, while considering reaction forces that may appear. Incorrect installation of cutting tool may cause increase of vibration level.

Additional safety instructions regarding pneumatic tools

Pressurised air may cause serious injuries:

- always cut off air supply, release air pressure from the hose and disconnect the tool from air supply at all times, when the tool is not in use, before changing accessories or before repairs;
 - never direct air stream at yourself or another person;
- Hitting with a hose may cause serious injuries. Always inspect the equipment for damaged or loose hose and connectors. Make sure to direct

cold air away from hands. Each time when universal rotation joints are used (claw couplings), use securing pins and securing fasteners that protect from damages between hoses and between a hose and the tool. Do not exceed maximum air pressure specified for the tool. Never carry the tool when holding by its hose.

EXPLANATION OF USED SYMBOLS

1. Read instruction manual, observe warnings and safety conditions therein!
2. Use personal protection measures (protective goggles, earmuff protectors, anti-dust mask).
3. Use protective gloves.
4. Protect the tool from moisture.
5. Keep the tools away from children.
6. Recycling.

INSTALLATION DIAGRAM

1. Pneumatic tool
2. Quick coupler
3. Pneumatic hose
4. Oiler
5. Pressure regulator
6. Draining filter
7. Cut off valve
8. Compressor

CONNECTION TO COMPRESSED AIR

1. Fix connecting piece (coupler) to the end of flexible hose and tighten with a key.
2. Connect quick coupler (not included) to the connection. It is a useful item that allows to quickly connect a range of pneumatic tools to a flexible hose.
3. Pneumatic sander is ready for use.

USE

Check the tool for any signs of damage before each use. Keep the tool clean. Make sure all components of the air supply system are not damaged. If you find any damages, replace damaged components of the system with new ones, free from defects. Before each use of the air supply system, make sure to dry moisture condensed inside the tool, compressor and hoses.

Before accessories installation, removal or replacement, and before any maintenance, switch off the power supply, release pressure from the flexible hose and disconnect the device from the flexible hose.

You can get the best results when lubricating the tool often, but not excessively. Oil introduced through compressed air inlet lubricates internal parts of the tool. It is recommended to use automated oiler in the system, even though you can also lubricate manually before starting to work and after each full hour of continuous operation of the tool. Introduce only few drops of oil at a time. Excessive oil could accumulate inside the tool and it would be blown out with outlet air. USE OIL DESIGNED FOR PNEUMATIC TOOLS ONLY. Do not use oil with detergent or other additives, otherwise sealing elements in the tool may wear out quickly. Dirt and water in supplied air are the main factors that contribute to pneumatic tool wear. Use of oiler and air filter allows for better operation and higher durability of pneumatic tool. Filter throughput should correspond to air flow requirements specific for the tool in use.

Use accessories and consumables only in sizes and types recommended by the manufacturer. Do not use accessories of other types or other sizes. Make sure the maximum operating speed of the working tool is higher than the rated speed of the device. When installing abrasive paper, make sure it is securely attached. Operate the sander with smooth moves in overlapping areas. You can apply additional pressure on the sander when processing thick materials. Light pressure is required for thin materials and at edges. The sander operates for a few seconds after switching it off. Be very careful when sanding near sharp edges and areas to prevent the sanding paper from catching another object. It can cause sudden stop of the device and reduction of rotational speed which results in reaction force against the operator. Sanding certain materials can produce flammable dust or vapour. Air supply regulator is located at the device side, it allows to adjust rotational speed of the device.

MAINTENANCE

The most effective sander operation is possible when the air supply line is equipped with an air oiler. When the sander is supplied without an oiler, proceed with the following maintenance instructions.

Disconnect the sander from the flexible hose. Introduce few drops of oil for pneumatic tools into the sander inlet before each use of the tool and after each hour of continuous operation. Put few drops of oil into the sander switch button mechanism. Press button few times to distribute oil on cooperating surfaces.

Do not use oil with detergent or other additives, this may cause faster wearing of sealings in the sander.

TECHNICAL PARAMETERS

Pneumatic Finishing Sander	14-018
----------------------------	--------

Parameter	Value
Sanding pad size	89 x 165 mm
Spindle rotational speed	9000 rpm
Weight	1.78 kg
Minimum recommended flexible hose diameter	10 mm
Maximum recommended flexible hose length	10 m
Maximum air pressure	6.2 bar (90 psi; 6.3 kg/cm ²)
Air connection diameter	1/4" NPT
Average air consumption	128 l/min
Sound pressure Sound power Measurement uncertainty Tested in accordance with the standard EN ISO 15744	L _{PA} = 64.3 dB(A) L _{WA} = 88 dB (A) K = 4 dB
Vibration level Measurement uncertainty Tested in accordance with the standard EN ISO 28927-2	a _h = 3,6 m/s ² K = 1,5 m/s ²
Recommended personal protection measures	Use: Protective glasses, earmuff protectors, anti-dust mask, protection gloves with inserts
14-018 number defines type and indication of the device	

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products should not be disposed of with household waste, but should be disposed of in appropriate facilities. Information on disposal is provided by the dealer of the product or local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are not neutral for the natural environment. Non-recycled equipment is a potential threat to the environment and human health.

"Grupa TopeX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "Grupa TopeX") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: the "Manual"), including its text, photos, diagrams, drawings, and its compositions belong exclusively to the TopeX Group and are subject to legal protection in accordance with the Act of February 4, 1994, on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws of 2006 No. 90 Item 631, as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Manual and its individual elements, without the consent of Grupa TopeX expressed in writing, is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ) ПНЕВМАТИЧЕСКАЯ ВИБРАЦИОННАЯ ПРЯМОУГОЛЬНАЯ ШЛИФОВАЛЬНАЯ МАШИНА

14-018

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ ОБОРУДОВАНИЯ СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЬ ЕЕ В КАЧЕСТВЕ СПРАВОЧНОГО МАТЕРИАЛА.

ЧАСТНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ: Соблюдайте правила техники безопасности при работе с оборудованием. В целях собственной безопасности, а также безопасности посторонних лиц, прочитайте данную инструкцию перед началом работы с оборудованием. Сохраните инструкцию по эксплуатации для использования в будущем.

ВНИМАНИЕ! Несоблюдение указанных выше требований может привести к повреждению имущества, серьезной травме или смертельному исходу.

Общие требования безопасности

При многочисленных опасностях необходимо изучить и выполнять инструкции перед установкой, работой, ремонтом, техническим обслуживанием, заменой средств оснащения или выполнении работ вблизи пневматической машины. Несоблюдение приведенных выше требований может привести к серьезным телесным повреждениям. Только квалифицированные и обученные операторы могут устанавливать, регулировать или эксплуатировать пневматическую машину. Запрещается вводить изменения в конструкцию пневматической машины. Изменения могут снизить эффективность мер по обеспечению безопасности и увеличить риск получения травм. Не игнорировать инструкции по безопасности, выдавать их оператору. Не использовать пневматическую машину, если она была повреждена. Машина должна проходить периодические проверки; номинальные показатели и маркировка должны быть четко обозначены на машине в соответствии с ISO 11148.

Работодатель/пользователь должен обратиться к изготовителю для замены маркировочных табличек (при необходимости).

Опасность выброса

Повреждение обрабатываемого изделия, сменного инструмента или средств оснащения могут вызвать высокую скорость выброса. Необходимо носить ударопрочную защиту для глаз при работе с машиной. Требуемую степень защиты рекомендуется проверять при каждом использовании. Следует убедиться, что обрабатываемое изделие надежно закреплено. Систематически проверять, что частота вращения машины не выше, чем указанная на табличке изготовителя. Проверка частоты вращения должна быть проведена без установленного абразивного инструмента и в соответствии с инструкциями изготовителя. Убедиться, чтобы искры и мусор, возникающие при эксплуатации машины, не создавали опасность. Машина должна быть отключена от источника энергоснабжения перед заменой сменного инструмента. Следует также принимать во внимание риск по отношению к посторонним лицам.

Опасность захватывания

Удушье, скальпирование и/или рваные раны могут произойти, если свободная одежда, личные ювелирные изделия, шейные платки, волосы или перчатки соприкасаются с инструментом или могут быть подхвачены осанткой.

Эксплуатационные опасности

При эксплуатации машины руки оператора могут подвергнуться следующим опасностям: ударам, порезам, садна́м, и тепловым воздействиям. Для защиты рук следует надеть специальные перчатки. Операторы и обслуживающий персонал должны быть физически способными справиться с габаритами, массой и мощностью машины. Удерживать машину правильно. Быть готовым к противодействию, нормальным или внезапным движениям; обе руки должны быть готовы. Сохранять баланс тела и обеспечить опору для ног. Отключать устройство пуска/останова в случае прерывания подачи энергоснабжения. Использовать только смазочные материалы, рекомендованные изготовителем. Необходимо использовать защитные очки, подходящие перчатки, рекомендуется защитная одежда. Вращающийся сменный инструмент не должен работать с частотой вращения, превышающей номинальную. Для работ над головой надеть защитный шлем. Помните, что работа вращающегося сменного инструмента продолжается после отжатия устройства пуска/останова. Обращать внимание на то, чтобы вследствие процесса обработки материала не возник пожар.

Опасности повторяющихся движений

При использовании пневматической машины для выполнения работ оператор может испытывать дискомфорт в руках, предплечьях, шее или других частях тела. При использовании пневматической машины оператору рекомендуется принимать удобную позу, сохраняя надежную опору ног и избегать несбалансированных поз. Оператору рекомендуется менять позу при выполнении длительных работ, это позволит избежать дискомфорта и усталости. Если оператор ощущает постоянный или периодический дискомфорт, боль, онемение, ощущение жжения, эти симптомы не рекомендуется игнорировать: оператору следует сообщить об этом работодателю и обратиться к квалифицированному медицинскому персоналу.

Опасности от средств оснащения

Отключить машину от источника питания перед установкой сменного инструмента или средств оснащения. Избегать прямого контакта со сменным инструментом во время и после использования, так как инструмент может быть горячим или острым. Проверить, что максимальная рабочая частота вращения сменного инструмента соответствует (или выше) частоте вращения, маркированной на машине. Применять только сменный инструмент соответствующего типа или размера. Убедиться, что максимальная частота вращения сменного инструмента больше номинальной частоты пневматической машины. Запрещается устанавливать на шлифовальную машину шлифовальные круги, диски и фрезы. Треснувший шлифовальный круг может привести к серьезным травмам или смертельному исходу. Не следует работать со сменным инструментом, если он поврежден, выщерблен или упал. Следует применять сменный инструмент с соответствующим посадочным отверстием. Следует обратить внимание на то, что допустимая скорость сменного инструмента снижена вследствие увеличения длины шпинделя между концом цапги и установленным сменным инструментом. Следует убедиться, что соблюдается минимальная длина зажима, составляющая 10 мм. Не забывать о риске в результате несоответствия диаметров шпинделя и цапгового патрона.

Опасности на рабочем месте

Скольжение, спотыкание и падение являются главными причинами травм на рабочем месте. Необходимо быть осведомленным о

скользких поверхностях, вызванных применением машины, а также об опасности спотыкания, вызванных пневматическим или гидравлическим рукавом. Действовать осторожно в неизвестной среде. Может существовать скрытая опасность в виде электрической проводки или других систем снабжения. Машина не предназначена для эксплуатации в потенциально взрывоопасных средах и не изолирована от вступления в контакт с электрической энергией. Следует убедиться, что электрические кабели, газовые трубопроводы и т. п. не повреждены эксплуатируемой машиной и тем самым не вызовут опасность.

Опасности пыли и пара

Пыль и пары, образовавшиеся при использовании пневматической машины, могут вызвать ухудшение здоровья (например, рак, врожденные дефекты, астму и/или дерматиты); оценка риска этих опасностей и выполнение соответствующего контроля для этих опасностей обязательны. В оценку риска рекомендуется включать пыль, образовавшуюся при использовании машины, и возможность сдувания уже существующей пыли. Следует эксплуатировать и обслуживать пневматическую машину в соответствии с инструкцией или руководством по эксплуатации, чтобы уменьшить эмиссию шума. Выхлоп направлять так, чтобы минимизировать воздействие пыли в запыленной среде. Для контроля приоритетными являются пыль и пары, которые создаются в точке эмиссии. Все встроенные части или средства оснащения для сбора, выделение или подавления воздушной пыли рекомендуется правильно использовать и обслуживать в соответствии с инструкциями изготовителя. Следует выбирать, обслуживать и заменять сменный инструмент в соответствии с инструкцией, чтобы предупредить повышение уровня испарений и пыли. Использовать средства защиты органов дыхания в соответствии с инструкциями работодателя, правилами по охране здоровья и технике безопасности. Работа с некоторыми материалами приводит к образованию пыли и дыма, которые создают среду потенциально опасную по взрыву.

Опасности шума

Воздействие высоких уровней шума может привести к потере слуха и другим проблемам, таким как шум в ушах (звон, жужжание, свист). Оценка рисков и проведение соответствующего контроля этих опасностей являются необходимыми. Соответствующий контроль для снижения риска может включать в себя такие действия, как: применение демпфирующих материалов, чтобы предотвратить шум от обрабатываемого изделия. Использовать средства защиты органов слуха в соответствии с инструкциями работодателя, правилами по охране здоровья и технике безопасности. Эксплуатировать и обслуживать пневматическую машину в соответствии с инструкцией или руководством по эксплуатации, чтобы предотвратить непредусмотренное увеличение шума. Сменный инструмент необходимо выбирать, обслуживать и заменять, как рекомендовано в руководстве по эксплуатации, чтобы предотвратить нежелательное повышение шума. Если машина имеет глушитель, необходимо убедиться, что он установлен и находится в хорошем рабочем состоянии.

Вибрационные опасности

Воздействие вибрации может вызвать повреждение нервных окончаний и нарушение кровоснабжения кистей рук и предплечий. Носить теплую одежду при работе в условиях холода и сохранять руки теплыми и сухими. При появлении онемения, покалывания, боли, когда кожа на пальцах или ладонях побелела, прекратить эксплуатировать пневматическую машину, сообщить об этом работодателю и обратиться к медицинскому персоналу. Эксплуатировать и обслуживать машину, как указано в руководстве по эксплуатации, чтобы предотвратить непредусмотренное увеличение уровней вибрации. Выбирать, обслуживать и заменять сменный инструмент в соответствии с инструкцией, чтобы предупредить повышение уровня испарений и пыли. Поддерживать тяжелый инструмент с помощью подставки, натяжителя или стабилизатора, если это возможно. Удерживать инструмент легким, но безопасным захватом, учитывая требуемое усилие реакции рук, потому что риск, возникающий от вибрации, обычно больше, где усилие захвата выше. Неправильно установленный режущий инструмент или поврежденный инструмент может вызвать чрезмерную вибрацию.

Дополнительные меры безопасности для пневматической машины

Воздух под давлением может привести к серьезной травме:

- необходимо отключать подачу воздуха, отводящий рукав воздушного давления, и отключать инструмент от источника воздушного питания, когда он не используется, перед заменой средств оснащения или при проведении ремонта;
- не следует направлять воздух на самого себя или кого-нибудь.

Гибкие рукава могут вызвать серьезную травму. Необходимо проверять рукава на повреждения и ослабление крепления. Когда используются универсальные соединительные муфты (кулачковые), должны быть установлены блокирующие штифты и использоваться рукава с предохранительными муфтами для защиты от возможного разрыва соединений «рукав — инструмент» и «рукав — рукав». Не превышать максимальное давление воздуха, значение которого указано на инструменте. Запрещается переносить пневматическую машину за рукав.

РАСШИФРОВКА ПИКТОГРАММ

1. Прочитайте инструкцию по эксплуатации, соблюдайте приведенные в ней указания и правила техники безопасности!
2. Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты (защитными очками, наушниками, пылезащитной маской).
3. Пользуйтесь защитными перчатками.
4. Берегите оборудование от влаги.
5. Не разрешайте детям прикасаться к машине.
6. Вторичная переработка.

СХЕМА СИСТЕМЫ

1. Пневматический инструмент
2. Быстросъемная муфта
3. Пневматический шланг
4. Масленка
5. Регулировка давления
6. Фильтр/осушитель
7. Запорный клапан
8. Компрессор

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ СЖАТОГО ВОЗДУХА

1. Надеть соединительный элемент (патрубок) на конец гибкого шланга и затянуть ключом.
2. Подключить быстросъемную муфту (продается отдельно) к патрубку. Это полезный элемент, позволяющий быстро подключать к шлангу различное оборудование с пневматическим приводом.
3. Пневматическая шлифовальная машина готова к работе.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Перед каждым использованием необходимо проверить машину на наличие каких-либо повреждений. Рабочее место содержать в чистоте. Следует убедиться, что ни один из элементов пневматической системы не поврежден. Если будут обнаружены повреждения, поврежденные элементы системы следует сразу заменить новыми. Перед каждым использованием пневматической системы следует осушить влагу, накопившуюся внутри машины, компрессора и шлангов.

Перед монтажом, демонтажем, заменой сменных инструментов и выполнением каких-либо действий по техническому уходу, следует отключить источник питания, спустить воздух из гибкого шланга и отключить машину от гибкого шланга.

Самый лучший результат можно получить при чистой, но не чрезмерной смазке. Масло, подведенное к месту подключения сжатого воздуха, смазывает внутренние части машины. Рекомендуется использовать в системе автоматическую масленку, хотя добавлять смазку можно также и вручную, перед началом работы и через каждый час непрерывной работы машины. Рекомендуется добавлять лишь по несколько капель масла. Чрезмерное количество масла может накапливаться в пневматической машине и выходить вместе со сжатым воздухом. **СЛЕДУЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО МАСЛО ДЛЯ ПНЕВМАТИЧЕСКОГО ОБОРУДОВАНИЯ.** Запрещается использовать масло с моющими средствами и прочими добавками, так как это может ускорить износ использованных в машине уплотнителей. Заражения и вода в подаваемом воздухе являются главной причиной износа пневматической машины. Использование масленки и воздушного фильтра на подаче воздуха обеспечивает эффективную и длительную работу пневматического оборудования. Пропускная способность фильтра должна соответствовать расходу воздуха для данного инструмента.

Применять сменный инструмент и расходные материалы, размеры и типы которых рекомендованы изготовителем. Применять только сменный инструмент соответствующего типа или размера. Убедиться, что максимальная частота вращения сменного инструмента больше номинальной частоты пневматической машины. После установки шлифовальной бумаги следует убедиться, что она достаточно крепко закреплена. В накладываемых друг на друга зонах следует работать поступательным движением. При шлифовании толстых материалов можно применить дополнительный нажим на шлифовальную машину. Несильный нажим достаточен при шлифовании тонких материалов и при обработке кромок. После завершения работы шлифовальная машина продолжает еще некоторое время работать. Следует соблюдать предельную

осторожность при работе вблизи острых кромок и поверхностей, чтобы не зацепить их шлифовальной бумагой. Это может вызвать резкую остановку машины, уменьшить частоту вращения, что в результате вызовет силу реакции, воздействующую на оператора. Шлифование некоторых материалов может привести к образованию легко воспламеняющейся пыли или дыма. Сбоку машины расположен регулятор подачи воздуха для изменения частоты вращения.

УХОД

Лучше всего, если шлифовальная машина запитывается от сети, оснащенной автоматической масленкой. Если шлифовальная машина запитывается от сети без масленки, в данном случае она требует следующего ухода:

Отключить шлифовальную машину от гибкого шланга. Ввести пару капель масла для пневматического оборудования во входное отверстие шлифовальной машины - перед каждым использованием машины или через каждый час, если машина работает в непрерывном режиме. Добавить несколько капель масла в механизм включения шлифовальной машины. Нажать на кнопку несколько раз, чтобы масло поступило к взаимодействующим поверхностям.

Запрещается использовать масло с моющими средствами и прочими добавками, так как это может ускорить износ использованных в шлифовальной машине уплотнителей.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Пневматическая шлифовальная машина		14-018
Параметр		Величина
Размер шлифовального диска		89 x 165 мм
Частота вращения шпинделя		9000 мин ⁻¹
Масса		1,78 кг
Рекомендованный минимальный диаметр гибкого шланга		10 мм
Рекомендованная максимальная длина гибкого шланга		10 м
Максимальное давление воздуха		6,2 бар (90 psi; 6,3 кг/см ²)
Диаметр патрубка для подключения воздуха		1/4" NPT
Средний расход воздуха		128 л/мин
Уровень звукового давления		L _{pA} = 64,3 dB(A)
Уровень звуковой мощности		L _{WA} = 88 dB (A)
Неопределенность измерений		K = 4 dB
Протестировано в соответствии с требованиями стандарта EN ISO 15744		
Уровень вибрации		a _h = 3,6 м/с ²
Неопределенность измерений		K = 1,5 м/с ²
Протестировано в соответствии с требованиями стандарта EN ISO 28927-2		
Рекомендованные средства индивидуальной защиты		Пользоваться: Защитными очками, защитными наушниками, защитной маской, защитными перчатками со вставками
Номер 14-018 означает как тип, так и модель машины		

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электроприводом не следует выкидывать вместе с бытовыми отходами, их необходимо утилизировать в соответствующих предприятиях. Информация об утилизации предоставляется продавцом изделия или местными властями. Износные электрические и электронные оборудование содержит вещества, которые являются вредными для окружающей среды. Не утилизируемое оборудование представляет собой потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

Группа Торех Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością (Spółka komandytowa с местонахождением в Варшаве, ул. Пограничная 2/4 (дальше «Группа Торех») информирует, что все авторские права на содержание данной инструкции (далее: «Инструкция»), в том числе, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, рисунки и его композиция принадлежат исключительно Группе Торех и подлежат правовой защите в соответствии с Законом об авторском праве и смежных правах от 4 февраля 1994 г. (унифицированный текст Законодательный вестник 2006 № 90 Поз. 631 с последующими изм.). Копирование, обработка, публикация и изменение в коммерческих целях всей Инструкции и ее отдельных элементов без письменного согласия Группы Торех строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

ПЕРЕЧЕНЬ КРИТИЧЕСКИХ ОТКАЗОВ

И ОШИБОЧНЫЕ ДЕЙСТВИЯ ПЕРСОНАЛА ИЛИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
Не использовать пневматический инструмент, если он был поврежден.
Не вводить изменения в конструкцию пневматического инструмента

Ne использовать инструмент в недостаточном для работы пространстве,

Ne использовать в потенциально взрывоопасных средах.

Ne превышать максимального давления воздуха, указанного на инструменте.

Ne использовать пневмоинструмент при негерметичном соединении со шлангом.

Ne допускать контакта пневмоинструмента с источниками электричества.

КРИТЕРИЙ ПРЕДЕЛЬНЫХ СОСТОЯНИЙ

Повреждение корпуса изделия, исключающее эксплуатацию инструмента в нормальном режиме.

ДЕЙСТВИЯ ПЕРСОНАЛА В СЛУЧАЕ ИНЦИДЕНТА, КРИТИЧЕСКОГО ОТКАЗА ИЛИ АВАРИИ

При возникновении инцидента или аварии следует незамедлительно остановить работу инструментом, обратиться в сервисную службу, действовать по указаниям службы сервиса, если таковые поступили, и не допускать людей к работе с инструментом.

Расшифровка серийного номера:

SN YYYYYMMNXXXXX XXX,

где YYYY — год выпуска, MM — месяц выпуска.

HU

FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓ) ÚTMUTATÓ PNEUMATIKUS REZGŐSISZOLÓ NÉGYSZÖGLETES TALPPAL 14-018

FIGYELEM: A BERENDEZÉS ÜZEMBE HELYEZÉSE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁRA.

RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

FIGYELMEZTETÉS: A berendezés használata során tartsa be a biztonsági előírásokat. A saját és egyéb személyek biztonsága érdekében a berendezés használata előtt kérjük a jelen útmutatót elolvasni. Tegye el a jelen útmutatót a későbbi használatra.

FIGYELEM! A fenti figyelmeztetések betartásának elmulasztása komoly testi sérüléseket és vagyoni károkat, akár halálos balesetet is okozhat.

Általános biztonsági előírások

A beszerelés, munka, javítás, karbantartás, vagy tartozék cseréje előtt, illetve a légszerszám közelében végzett munka esetén a különböző veszélyek miatt érdemes elolvasni és megérteni a biztonsági útmutatót. A fenti lépések elmulasztása komoly testi sérülésekhez vezethet. A légszerszámok beindítását, szabályozását és szerelését kizárólagosan szakképzett és kioktatott személyzet végezheti el. Nem szabad a légszerszámot módosítani. A módosítások csökkenthetik a hatékonyságot és a biztonság szintjét, valamint növelhetik a szerszám kezelőjének kockázatát. Ne dobja ki a kezelési útmutatót, adja azt oda a szerszám kezelőjének. Ne használja a sérült légszerszámot. A szerszámot időszakos átvizsgálásnak kell alávetni az ISO 11148 szabvány követelményeinek megfelelően. A munkáltatónak/felhasználónak a gyártóhoz kell fordulnia a típuscímké kicserélése érdekében, amennyiben az szükséges.

A kidobott alkatrészekkel kapcsolatos veszélyek

A munkadarab, tartozékok, vagy akár a behelyezett szerszám megsérülése az alkatrész nagy sebességgel történő kihajítását eredményezheti. Mindenkor használjon ütészáll védőszemüveget. A védettségi szintet a végzett munka függvényében kell megválasztani. Ügyeljen rá, hogy a megmunkált munkadarab biztonságosan rögzítésre kerül. Rendszeresen ellenőrizze, hogy a berendezés fordulatszámja nem magasabb a gyártó által deklaráltnál. A sebességet a gyártó útmutatója szerint, felszerelt tartozékok nélkül kell ellenőrizni. Ellenőrizze, hogy a berendezés használata során keletkező szikrák és szennyeződések nem okoznak veszélyt. A tartozékok cseréje és a karbantartási munkák előtt a berendezést a tápforrásról le kell csatlakoztatni. Szintén figyelembe kell venni az idegen személyekkel kapcsolatos veszélyeket.

Az összekuszálódással kapcsolatos veszélyek

Az összekuszálódással kapcsolatos veszélyek megfulladáshoz, megskalpoláshoz és/vagy sérülésekhez vezethetnek, ha a túl laza a ruha, az ékszerek, a haj, vagy a kesztyű nem kerül távoltartásra a szerszámotól, vagy a tartozékoktól.

A munkával kapcsolatos veszélyek

A szerszám használata a következő módon veszélyeztetheti a kezelő kezét: zúzóúdos, ütés, levágás, horzsolódás, valamint forráság. A kezek védelmére alkalmazandó megfelelő kesztyűt. A kezelőnek és a karbantartó személynek fizikailag képesnek kell lennie a berendezés mennyiségével, tömegével és teljesítményével való bánásra. Tartsa a szerszámot a megfelelő módon. Álljon készen a normális vagy váratlan mozgások

kezelésére, valamint mind a két keze álljon rendelkezésre. Őrizze meg az egyensúlyát és a lábak biztonságát nyújtó elhelyezését. A tápegység kimaradása esetén engedje fel a készülőket start és stop gombját. A gyártó által ajánlott kenőanyagokat használja. Védőszemüveget kell használni, ajánlott testre szabott védőkesztyűt és védőöltözetet alkalmazni. Az alkalmazott tartozékok nem működhetnek a névelges sebességet túllépő sebességgel. A fej feletti munkák esetén védősisakot kell hordani. A berendezés start és stop gombjainak felengedésekor ügyeljen a még forgásban lévő részekre. Ügyeljen rá, hogy az anyag megmunkálása nem okozzon tüzet.

Az ismétlődő mozdulatokkal kapcsolatos veszélyek

A légszerszám ismétlődő műveletekhez való használatát esetén a kezelő a kezek, karok, vállak, a nyak és egyéb testrészek diszkomfort érzésének kerül kitévésére. A légszerszám használatakor a kezelőnek kényelmes testhelyzetet kell felvennie, mely biztosítja a lábak megfelelő helyzetét, elkerülve a furcsa, vagy az egyensúlyt nem biztosító testtartást. Hosszabb munkavégzés esetén a kezelő változtasson testtartást, kerülje a diszkomfort és fáradtság érzését. Amennyiben a kezelő a következőket érzi: tartós vagy ismétlődő diszkomfort, fájdalom, pulzáló fájdalom, bizsergés, zsibbadás, égés vagy megkeményedés. Azokat nem lehet figyelmen kívül hagyni, azt a munkáltatónak jelezni kell és orvoshoz kell fordulni.

A tartozékokkal kapcsolatos veszélyek

A behelyezett szerszám vagy a tartozék cseréjekor a légszerszámot a hálózatról le kell csatlakoztatni. Kerülje a közvetlen érintkezést a szerszámmal a munkavégzés közben és utána, mert az forró vagy éles lehet. Kizárólagosan a gyártó által ajánlott méretű és típusú tartozékokat és anyagokat használjon. Ne alkalmazzon eltérő típusú, vagy méretű tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a beszerelt szerszám maximális üzemi sebessége nagyobb a berendezés névelges sebességénél. Ne szereljen a csiszológépre köszörfukorongot, csiszolótrácsát, vagy marót. Az eltérő köszörfukorong komoly testi sérüléseket, vagy akár halálos balesetet is okozhat. Ne használjon kicsorbult, sérült, vagy leesett korongokat. Megfelelő szerelési átméretű szerszámokat használjon. Vegye figyelembe, hogy a felszerelt pontban a megengedett sebesség alacsonyabb a befogó hüvely vége és a rögzítési pont közötti henger megnövelt hosszára való tekintettel. Ellenőrizze, hogy a rögzítés minimális hossza 10 mm. Emlékeztessen a beszerelt szerszám és a befogó hüvely átméretének eltéréseiből eredő kockázatra.

A munkahelyi kapcsolatos veszélyek

Az elcsúszás, elbotlás és elesés a sérülések fő oka. A szerszám használatkor kerülje a síkos felületeket, valamint a légrendszerrel kapcsolatos lenyelési veszélyt. Ismeretlen környezetben járjon el óvatosan. Előfordulhatnak rejtett veszélyek, mint az elektromosság, vagy egyéb hálózatok. A légszerszám nem alkalmas robbanásveszélyes zónában történő használatra és levédve az elektromos árammal történő érintkezés ellen. Ellenőrizze, hogy nincsenek a helyszínen elektromos, gáz, stb. vezetékek, amelyek veszélyt okozhatnak a szerszámmal történő megrongálás esetén.

A gőzökkel és porokkal kapcsolatos veszélyek

A légszerszám használatkor keletkező por és gőzök rossz egészségi állapotot (pl.rákod, vele született rendellenességeket, asztmát és/vagy bőrgyulladást) válthatnak ki, ezért szükséges a kockázat kiértékelése és megfelelő kontroll eljárások alkalmazása. A kockázat kiértékelésének tartalmaznia kell a szerszámmal okozott por és a por felverésének kihatását. A légszerszám kezelését és karbantartását a kezelési útmutató utasításainak megfelelően kell elvégezni, ezzel minimalizálható a gőzök és a por kibocsátása. A levegő kimenetet úgy kell irányítani, hogy a minimálisra csökkenjen a por felverése a poros környezetbe. Ahol por és gőz keletkezik, ott előbbeséggel kell elveznie azok kontrolljának a keletkezés forrásánál. Az összes por és füst, gőjtűt vagy csökönt integrált funkcióit és felszerelést a gyártó ajánlásai szerint kell használni és megfelelően karbantartani. Az útmutató utasításai szerint válassza ki, tartsa karban és cserélje a beszerelt szerszámokat a gőzök és a por megnövekedett keletkezésének megelőzése érdekében. A munkáltató útmutatásának és a munkavédelmi előírásoknak megfelelő légúti védőfelszerelést kell alkalmazni. Némely anyagok megmunkálása por és füst keletkezését eredményezi, mely por és füst potenciálisan robbanékony környezet kialakulását okozza.

Zajjal kapcsolatos veszélyek

A zajvédelem nélkül a magas zajszint hatása tartós és megfordíthatatlan halláskárosodást és egyéb problémákat okozhat, mint a fülzúgás (csengés, csörömpölés, sípolás, vagy dúdolás). Kockázat felmérése, valamint a veszélyekkel szemben megfelelő kontroll eszközök alkalmazására van szükség. A kockázat csökkentésére irányuló megfelelő kontroll kiterjedhet például a munkadarab "csengéssel" megelőző tempiót anyagok alkalmazására. A munkáltató útmutatásának és a munkavédelmi előírásoknak megfelelő hallásvédő felszerelést kell alkalmazni. A légszerszám kezelését és karbantartását a kezelési útmutató utasításainak megfelelően kell elvégezni, ez lehetővé teszi a zajszint

felesleges megnövekedésének elkerülését. A használati útmutató utasításai szerint válassza ki, tartsa karban és cserélje ki a felhasznált szerszámokat. Ezzel elkerülhető a zajszint felesleges megnövekedése. Amennyiben a légszerszám hangtompítóval rendelkezik, akkor mindenkor ellenőrizze, hogy a szerszám használata során az megfelelően rögzítésre került.

Regzéssel kapcsolatos veszélyek

A regzés hatásának való kitévés a karom és a kezek idegeinek és vérkeringésének tartós megérüléséhez vezethet. Alacsony hőmérsékletben végzett munka esetén öltözzön melegen és tartsa a kezét melegen és szárazon. Amennyiben az ujjak és a kezek zsibbadását, bizsergését, fájdalmát, vagy elfehéredését észleli, hagyja abba a légszerszám használatát, azt jelezze a munkáltatónak és forduljon orvoshoz. A légszerszám kezelését és karbantartását a kezelési útmutató utasításainak megfelelően kell elvégezni, az lehetővé teszi a regzésint felesleges megnövekedésének elkerülését. Az útmutató utasításai szerint válassza ki, tartsa karban és cserélje az üzemeltelési anyagok/ beszerelt szerszámokat, elkerülve a regzésint felesleges megnövekedését. Amennyiben az csak lehetséges, a szerszám súlyát állványra helyezéssel, feszítővel vagy stabilizátorral fell ellensúlyozni. A szerszámot gyengébb, de biztos fogással tartsa, figyelembe véve a szükséges reakció erejét, mivel a regzésből eredő veszély általában nagyobb, ha a fogás erősebb. A beépített vágóeszköz helytelen beszerelése a regzésint növekedéséhez vezethet.

A légszerszámokkal kapcsolatos további biztonsági utasítások

A nyomás alatti levegő komoly sérüléseket okozhat:

- mindenkor kapcsolja le a levegő bemenetet, engedje le a nyomást a tömlőben és csatlakoztassa le a szerszámot a levegő tápáról, ha: azt nem használja, tartozékok cseréje és javítás előtt;
 - sosem irányítsa a levegőt saját magára, vagy bárkire is.
- A tömlővel történő megütés komoly sérüléseket okozhat. Mindenkor ellenőrizze, hogy a tömlő és a csatlakozások nem lazák, vagy sérültek. A hideg levegőt a kezektől távolra kell irányítani. Amikor univerzális felszavazható csatlakozókat alkalmaz, biztonsági csapszegeket biztonsági összekötőelemeket kell alkalmazni a tömlők közötti, valamint a tömlő és a szerszám közötti csatlakozások megérülésének elkerülésére. Ne lépje túl az adott szerszám számára megadott maximális légnyomást. Tilos a szerszámot a tömlőnél fogva hordozni.

AZ ALKALMAZOTT JELZÉSEK MAGYARÁZATA:

- Olvassa el a használati utasítást, tartsa be a benne található figyelmeztetéseket és biztonsági szabályokat!
- Alkalmazza az egyéni védőeszközöket (védőszemüveget, hallásvédő eszközt, arcmaszkot)
- Használjon védőkesztyűt.
- Óvja a berendezést a nedvségtől.
- Ne engedje a gyerekeket a szerszámhoz.
- Újrahasznosítás.

KAPCSOLÁSI RAJZ

- Pneumatikus szerszám
- Gyorscsatlakozó
- Pneumatikus tömlő
- Olajzó
- Nyomáscsökkentő
- Víztelenítő szűrő
- Leválasztó szelep
- Kompresszor

SÚRÍTETT LEVEGŐ HÁLÓZATRA CSATLAKOZÁS

- Szerelje fel az összekötő elemet (csatlakozót) a flexibilis cső végére és kulcs segítségével húzza meg.
- Csatlakoztassa a gyorscsatlakozót (külön beszerezhető) a csatlakozóra. Ez hasznos alkatrész, mely lehetővé teszi a flexibilis cső gyors rácsatlakoztatását számos pneumatikus meghajtású berendezésre.
- A pneumatikus csiszológép használatra kész.

HASZNÁLATA

Minden egyes használat előtt ellenőrizze, hogy a szerszám nem viseli látható sérülések nyomait. A szerszámot tisztán kell tartani. Ellenőrizze, hogy a pneumatikus egység alkatrészei nem sérültek. Sérülések észlelése esetén az egység alkatrészeit új, sértetlen alkatrészekre kel kicserélni. A pneumatikai egység minden egyes használat előtt száritása fel a szerszám, a kompresszor és a tömlők belsejében kondenzálódott nedvséget.

A tartozékok szerelése, leszerelése, lecserélése előtt, valamint a karbantartási műveletek elvégzése előtt kapcsolja le a tápforrást, engedje le a levegőt a flexibilis tömlőből és csatlakoztassa le a berendezést a flexibilis tömlőről.

A legjobb hatást a berendezés nem túltölt, de gyakori kenése hozhatja. A száritott levegő csatlakozására felvitt olaj kenő a berendezés belső alkatrészeit. Ajánlott a hálózatban automatikusan működő olajozót alkalmazni, bár az olajozási művelet manuálisan is elvégezhető a munka

elkezde előtt, valamint a berendezés folyamatos üzemének minden órája után. Egyszerre csak néhány csepp olajat kell bevinni. Az olaj felesleg felgyülemelhet a berendezésben és a kimenő levegővel együtt kifújásra kerülhet. **KIZÁRÓLAGOSAN LÉGSZERSZÁMHOZ RENDELTETTET OLAJT HASZNÁLNI.** Tilos az olajat detergenssekkel és egyéb adalékokkal együtt alkalmazni, mert az felgyorsíthatja a szerszámban alkalmazott tömítés elhasználódását. A levegővel érkező szennyeződés és víz a fő oka a légszerszámok elhasználódásának. Olajzó és bemeneti légszűrő alkalmazása biztosítja a jobb működést és a légszerszám magasabb tartósságát. A szűrő átérésztől képességét az adott berendezés számára megfelelő levegőáram szükségletehez kell igazítani.

Kizárólagosan a gyártó által ajánlott méretű és típusú tartozékokat és anyagokat használjon. Ne alkalmazzon eltérő típusú, vagy méretű tartozékok. Ellenőrizze, hogy a beszerelt szerszám maximális üzemi sebessége nagyobb a berendezés névleges sebességénél. A csiszolópapír felszerelése után ellenőrizze, hogy az elegendően erősen került rögzítésre. A csiszológépet az érintkező felületeken hosszanti irányban mozgattva végezze a munkát. Vestag anyagok csiszolásakor további nyomást lehet gyakorolni a csiszológépre. Enyhébb rányomás szükséges vékony anyagok, valamint szélék csiszolásánál. A munka befejezése után a csiszológép még néhány másodpercen keresztül működik. Különösen óvatosan járjon el az éles szélék és felületek közelében végzett csiszolásakor, a csiszológép beakadásának elkerülése érdekében. Ez a berendezés hirtelen történő leállításához, a fordulatszám csökkenéséhez vezet, ami a felhasználóra kifejtett erő keletkezését okozza. Egyes anyagok csiszolása könnyen éghető por vagy füst keletkezését okozhatja. A berendezés oldalán található a levegő bemenet szabályozó, mellyel változtatható a berendezés fordulatszám.

KARBANTARTÁS

A legelőnyösebb, ha a csiszológép levegő olajozóval ellátott hálózatról kerül táplálásra. Amennyiben a csiszológép olajozó nélkül kerül használatra, akkor a következő műveleteket kell azal kapcsolatban elvégezni:

Csatlakoztassa le a csiszológépet a flexibilis tömlőről. Minden használat előtt, vagy folyamatos üzemeltetés esetén óránként csepegtessen be néhány csepp légszerszámhoz való olajat a csiszológép bemeneti nyílásába. Csepegtessen be pár csepp olajat a csiszológép kapcsológombjának mechanikájába. Nyomja meg a gombot néhányszor, hogy az olaj szétterüljön az egymással érintkező felületeken.

Tilos az olajat detergenssekkel és egyéb adalékokkal együtt alkalmazni, mert az felgyorsíthatja a csiszológépben alkalmazott tömítés elhasználódását.

MŰSZAKI ADATOK

Pneumatikus csiszológép	14-018
Paraméter	Érték
Csiszolóártársa mérete	89 x 165 mm
Órsó fordulatszáma	9000 min ⁻¹
Tömege	1,78 kg
A flexibilis tömlő ajánlott minimális keresztmetszete	10 mm
Rugalmas tömlő ajánlott maximális hossza	10 m
Maximális légnyomás	6,2 bar (90 psi; 6.3kg/cm ²)
Levegő csatlakozó átmérő	1/4" NPT
Átlagos levegő igény	128 l/perc
Hangnyomás-szint Hangteljesítmény-szint Mérési pontatlanság	LpA = 64,3 dB(A) LwA = 88 dB (A) K = 4 dB
Rezgés szint Mérési pontatlanság Az EN ISO 28927-2 sz. szabvány szerint tesztelve	a _n = 3,6 m/s ² K = 1,5 m/s ²
Ajánlott egyéni védőfelszerelés	Használjon: Védőszemüveget, Zajvédő fülteket, arcmaszkot, betétes védőkesztyűt

A 14-018 mind a gép típusát, mind meghatározását jelenti

KÖRNYEZETVELEMLÉM

Az elektromosban táplált termékekkel tilos a háztartási hulladékok között elhelyezni, hanem ártalmatlanításra át kell hozni azokat a megfelelő üzemeknek. Az ártalmatlanításról az eladótól vagy a helyi hatóságoktól kaphat információt. A használt elektromos és elektronikus felszerelés a természeti környezetre nézve nem semleges anyagokat tartalmaz. Az újrafeldolgozásra nem kerülő felszerelés potenciális veszélyt jelent a környezetre és az emberek egészségére számára.



A „Topex Csoport Kariótól felelősségű társaság” Betéti társaság [„Grupe Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa], székhelye: Warszawa, ul. Pograniczna 2/4 (továbbiakban: „Topex Csoport”) közli, hogy a jelen utasítás (továbbiakban: „Utasítás”) tartalmával kapcsolatos mindennemű szerzői jogok, beleértve a szövegre, benne lévő fényképekre, vázlatokra, rajzokra, valamint kialakítására vonatkozókat, kizárólagosan a Topex Csoportot illetik meg, és jogi védelem alatt állnak, a szerzői jogról és szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (Hiv. Közlöny, 2006. évi 90. sz., 631. tétele, a későbbi változtatásokkal) szerint. Az Utasítás egészének és egyes részeinek a másolása, feldolgozása, publikálása, módosítása kereskedelmi célokból a Topex Csoport írásos beleegyezése nélkül szigorúan tilos, polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

RO
MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR).
MAȘINĂ DE ȘLEFUIT OSCILANTĂ PNEUMATICĂ
DREPTUNGHILARĂ
14-018

ATENȚIE: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL CITIȚI CU ATENȚIE ACESTE INSTRUCȚIUNI ȘI PĂSTRAȚI-LE PENTRU FOLOSIREA LOR ULTERIOARĂ.

PREVEDERI DETALIAE PRIVIND SIGURANȚA

AVERTIZARE: Respectați normele de siguranță atunci când utilizați dispozitivul. Pentru siguranța proprie și a altor persoane, citiți aceste instrucțiuni înainte de începerea lucrului cu dispozitivul. Vă rugăm să păstrați instrucțiunile pentru utilizarea lor viitoare.

ATENȚIE! Nerespectarea avertismentelor de mai sus poate duce la vătămări corporale grave, la pagube materiale sau chiar la deces.

Reguli generale de siguranță

Înainte de a începe instalarea, operarea, repararea, întreținerea și schimbarea accesoriilor sau când se lucrează în apropierea unei scule pneumatice, trebuie să citiți și să înțelegeți instrucțiunile de siguranță. Neefectuarea acțiunilor mai sus menționate poate provoca vătămări corporale grave. Instalarea, reglarea și asamblarea sculelor pneumatice pot fi efectuate numai de un personal calificat și instruit. Nu modificați scula pneumatică. Modificările pot reduce eficiența și nivelul de siguranță și pot crește riscul operatorului sculei. Nu aruncați instrucțiunile de siguranță, acestea trebuie înmânate operatorului sculei. Nu folosiți scula pneumatică dacă este deteriorată. Unealta trebuie controlată periodic din punct de vedere al vizibilității datelor cerute de norma ISO 11148. Angajatorul / utilizatorul trebuie să ia legătura cu producătorul pentru a înlocui plăcuța de identificare ori de câte ori este necesar.

Pericole legate de aruncarea elementelor

Deteriorarea piesei în curs de prelucrare, a accesoriilor sau chiar a sculei încorporate poate provoca aruncarea pieselor cu mare viteză. Utilizați întotdeauna o protecție a ochilor rezistentă la impact. Gradul de protecție trebuie selectat în funcție de activitatea desfășurată. Asigurați-vă că piesa prelucrată este bine fixată. Verificați în mod regulat dacă viteză dispozitivului nu este mai mare decât cea declarată de producător. Verificarea vitezei trebuie efectuată fără accesorii instalate în conformitate cu instrucțiunile producătorului. Asigurați-vă că scântele și murdăria generate în timpul utilizării dispozitivului nu vor cauza pericol. Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare înainte de a înlocui accesoriile și întreținerea. De asemenea, trebuie luată în considerare periclitarea persoanele străine.

Pericole legate de încurcare

Pericolul generat de încurcare poate provoca sufocare, scalpare și / sau rănire dacă îmbrăcămintea largă, bijuteriile, părul sau mânușile nu sunt ținute la distanță de sculă sau accesorii.

Pericole legate de muncă

Utilizarea sculei poate expune mâinile operatorului la pericole precum zdrobirea, lovirea, tăierea, frecare și arsurii. Purtați mânuși adecvate pentru protecția mâinilor. Operatorul și personalul de întreținere trebuie să fie capabili să suporte fizic greutatea și puterea uneltei. Țineți scula corect. Fiți pregătit să faceți față mișcărilor normale sau celor neașteptate și trebuie să aveți întotdeauna ambele mâini la dispoziție. Păstrați echilibrul și țineți picioarele într-o poziție care asigură siguranță. Eliberați presiunea pe dispozitivul de pornire și oprire în cazul unei întreruperi de curent. Folosiți numai lubrifianți recomandați de producător. Folosiți ochelari de protecție, este recomandat să folosiți mânuși pe măsură și haine de protecție. Accesoriile folosite nu pot să funcționeze la o viteză care depășește viteza nominală. Purtați o cască pentru lucru mai sus de nivelul capului. După eliberarea presiunii pe dispozitivul de pornire și oprire, fiți atenți la elementele care se rotesc încă. Trebuie avut grijă ca tratamentul materialului să nu provoace incendiu.

Pericole provocate de mișcările repetitive

Atunci când utilizați un instrument pneumatic pentru munca în care mișcările se repetă, operatorul este expus la disconfort pentru mâini, brațe,

umeri, gât sau alte părți ale corpului. Atunci când se utilizează scula pneumatică, operatorul trebuie să-și asume o poziție confortabilă care să-i asigure poziționarea corectă a picioarelor și să evite poziții nenaturale sau dezechilibrate. Operatorul trebuie să-și schimbe poziția în timpul lucrului îndelungat, acest lucru va ajuta la evitarea disconfortului și a oboselii. Dacă operatorul prezintă simptome precum disconfort persistent sau repetat, dureri pulsatorii, furnicături, amorțeală, usturime sau rigiditate, el nu trebuie să le ignoreze, ci trebuie să comunice acest lucru angajatorului și să consulte un medic.

Pericole legate de accesorii

Deconectați scula de la sursa de alimentare înainte de a schimba piesa introdusă sau accesoriile. Evitați contactul direct cu instrumentul introdus în timpul și după muncă, acesta poate fi fierbinte sau ascuțit. Folosiți accesorii și materiale consumabile numai de mărimea și tipurile recomandate de producător. Nu folosiți accesorii de alt tip sau dimensiune. Verificați dacă viteză maximă de funcționare a instrumentului inserat este mai mare decât viteza nominală a dispozitivului. Nu montați niciodată pe mașina de șlefuit roți de șlefuit, discuri de șlefuit și freze. Crăparea discului șlefuitor poate provoca vătămări grave sau chiar moarte. Nu folosiți niciodată roți create, deteriorate sau aruncate. Folosiți unelte cu diametrul corect de montare. Rețineți că viteză admisă în punctul montat este mai mică datorită diferenței lungimii arborelui între capătul bușei de strângere și punctul de fixare. Asigurați-vă că lungimea minimă de strângere este de 10 mm. Fiți conștienți de riscul nepotrivirii dintre diametrul instrumentului inserat și bușca de strângere.

Pericole legate de locul muncă

Alunecările, împiedicările și căderile sunt principalele cauze ale leziunilor. Feriți-vă de suprafețele alunecoase cauzate de utilizarea instrumentului, precum și de pericolele de împiedicare cauzate de instalația de aer. Manevrați cu grijă în mediul necunoscut. Pot exista pericole ascunse, cum ar fi electricitatea sau alte linii de utilitate. Unealta pneumatică nu este destinată utilizării în zone potențial explozive și nu este izolată de contactul cu energia electrică. La folosirea sculei, asigurați-vă că nu există cabluri electrice, conducte de gaz, etc., care pot genera un pericol dacă sunt deteriorate.

Pericole legate de vapori și praf

Praful și vaporii generați prin utilizarea unui instrument pneumatic pot cauza înrăutățirea sănătății (de exemplu cancer, defecte congenitale, astmă și / sau dermatită); este necesară evaluarea riscurilor și implementarea unor măsuri de control adecvate acestor pericole. Evaluarea riscurilor trebuie să includă impactul prafului creat de unealta respectivă și posibilitatea de a induce praful existent. Funcționarea și întreținerea instrumentului pneumatic trebuie efectuată în conformitate cu indicațiile din instrucțiunile de utilizare, acesta va reduce la minimum emisiile de vapori și praf. Aerul la ieșire trebuie direcționat astfel încât să se reducă la minimum ridicarea prafului în mediul prafului. Acolo unde se generează praf sau vapori, controlul acestora la sursa de emisie devine prioritară. Toate funcțiile și echipamentele integrate pentru colectarea, extragerea sau reducerea prafului sau a fumului trebuie utilizate și întreținute în mod corespunzător în conformitate cu instrucțiunile producătorului. Alegeți, întrețineți și înlocuiți instrumentele introduse conform recomandărilor din instrucțiuni privind prevenirea creșterii fumului și a prafului. Folosiți protecția căilor respiratorii în conformitate cu instrucțiunile angajatorului și în conformitate cu cerințele de igienă și siguranță. Lucrările la unele materiale provoacă emisie de praf și vapori care generând un mediu potențial exploziv.

Pericolul legat de zgomot

Expunerea neprotejată, la un nivel ridicat de zgomot poate provoca pierdere definitivă și ireversibilă a auzului și alte probleme, cum ar fi acufene (sunete, zumzăială, fluierături sau bâzâit în urechi). Este necesară evaluarea riscurilor și implementarea măsurilor de control adecvate în legătură cu aceste pericole. Controlați adecvat în scopul reducerii riscului pot include acțiuni, cum ar fi: amortizarea cu materiale care previn zgomotul emis de piesa prelucrată. Folosiți protecția audio în conformitate cu instrucțiunile angajatorului și cu cerințele de igienă și siguranță. Funcționarea și întreținerea uneltei pneumatice trebuie efectuată în conformitate cu instrucțiunile de utilizare, fapt care permite evitarea creșterii inutile a nivelului de zgomot. Alegeți, întrețineți și înlocuiți piesele uzate conform recomandărilor din instrucțiunile de utilizare. Acest lucru va evita creșterea inutilă a zgomotului. Dacă instrumentul pneumatic are filtru de zgomot, asigurați-vă întotdeauna că acesta este montat corect atunci când utilizați scula.

Pericolul legat de vibrații

Expunerea la vibrații poate provoca leziuni permanente ale nervilor și ale sistemului sanguin pe mâini și brațe. Îmbrăcați-vă călduros când lucrați la temperaturi scăzute și mențineți-vă mâinile calde și uscate. Dacă apare amorțeală, furnicături, dureri sau albirea pielii pe degete și palme, încetați utilizarea instrumentului pneumatic, apoi informați angajatorul și consultați un medic. Funcționarea și întreținerea instrumentului pneumatic conform

indicațiilor din instrucțiunile de utilizare permite evitarea creșterii inutile a vibrațiilor. Selectați, întrețineți și înlocuiți materialele consumabile / instrumentele introduse conform recomandărilor din instrucțiuni pentru a preveni orice creștere inutilă a vibrațiilor. Sprijiniți greutatea instrumentului cu o bază, întinzător sau stabilizator, dacă este posibil. Țineți instrumentul cu o prindere ușoară, dar fermă, ținând cont de forțele de reacție necesare, deoarece riscul de vibrație este de obicei mai mare atunci când forța de prindere este mai mare. Instalarea incorectă a elementului tăietor al sculei poate provoca creșterea nivelului de vibrații.

Instrucțiuni suplimentare de siguranță pentru sculele pneumatice

Aerul sub presiune poate provoca vătămări grave:

- tăiați întotdeauna accesul la sursa de aer, goliiți furtunul de presiune aerului și deconectați scula de la sursa de aer atunci când: nu este utilizată, înainte de schimbarea accesoriilor sau de efectuarea a reparațiilor;
- nu direcționați niciodată aerul către sine sau către altă persoană. Lovitura cu furtunul poate provoca leziuni grave. Verificați întotdeauna dacă furtunurile și armăturile sau manșoanele libere nu sunt deteriorate. Direcționați aerul rece departe de mâini. Ori de câte ori se utilizează conexiuni cu șuruburi universale (conexiuni cu gheare), trebuie utilizate dormuri de siguranță și cuplaje de asigurare împotriva posibilității de deteriorare a conexiunilor dintre furtunuri și între furtun și sculă. Nu depășiți presiunea maximă de aer declarată pentru sculă. Nu transportați niciodată instrumentul trăgându-l de furtun.

EXPLICAREA PICTOGRAMELOR UTILIZATE

1. Citiți instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță conținute de acestea!
2. Folosiți echipament de protecție personală (ochelari de protecție, protecție pentru auz).
3. Purtați mănuși de protecție.
4. Feriți dispozitivul de umezeală.
5. Nu permiteți copiilor să se apropie de unelte.
6. Reciclați

SCHEMA INSTALAȚIEI

1. Unealtă pneumatică
2. Racord rapid
3. Furtun pneumatic
4. Gresor
5. Regulator de presiune
6. Filtru/deshidratator
7. Robinet de închidere
8. Compresor

RACORDAREA LA REȚEAUA DE AER COMPRIMAT

1. Montați dispozitivul de fixare (conexiunea) la borna furtunului flexibil și strângeți-l cu cheia.
2. Conectați racordul rapid (vândut separat) la conector. Este un element util care permite conectarea rapidă la furtunul flexibil a unei game întregi de dispozitive cu acționare pneumatică.
3. Mașina de șlefuit pneumatică este gata de utilizare.

UTILIZARE

Înainte de fiecare utilizare, trebuie să verificați dacă pe sculă nu există semne de deteriorare. Instrumentul trebuie păstrat în stare curată. Verificați dacă niciuna din componentele sistemului pneumatic nu este deteriorată. Dacă se observă elemente ale sistemului deteriorate, înlocuiți-le imediat cu componente noi, nedeteriorate. Înainte de fiecare utilizare a sistemului pneumatic, uscați umiditatea condensată în interiorul sculei, compresorului și conductelor.

Înainte de montaj, demontaj, înlocuirea accesoriilor și efectuarea oricăror lucrări de întreținere, deconectați sursa de alimentare, scoateți aerul din furtun și deconectați dispozitivul de la furtunul flexibil.

Cele mai bune rezultate sunt obținute prin lubrifierea frecventă, dar nu excesivă a dispozitivului. Uleiul introdus în locul conectării la aerul comprimat, unge părțile interioare ale dispozitivului. Se recomandă utilizarea în rețea a unui gresor cu funcționare automată, deși ungerea se poate face și manual, înainte de începerea lucrului și după fiecare oră de funcționare continuă a dispozitivului. Se administrează deodată numai câteva picături de ulei. Excesul de ulei s-ar putea acumula în dispozitiv și ar putea fi aruncat cu aerul de evacuare. UTILIZAȚI NUMAI ULEIUL PROIECTAT PENTRU DISPOZITIVELE PNEUMATICE. Nu folosiți ulei amestecat cu detergenți sau alți aditivi, deoarece acest lucru ar putea provoca o uzură accelerată a elementelor de etanșare utilizate în dispozitiv. Murdăria și apa din aerul furnizat sunt principalele cauze ale uzurii dispozitivului pneumatic. Utilizarea gresorului și a unui filtru de aer la alimentare asigură o mai bună funcționare și o durată de viață mai lungă a dispozitivului pneumatic. Capacitatea filtrului trebuie adaptată la cererea de flux de aer corespunzătoare dispozitivului dat.

Folosiți accesorii și materialele consumabile numai în mărimi și tipuri recomandate de producător. Nu folosiți accesorii de alt tip sau dimensiune. Verificați dacă viteza maximă de funcționare a instrumentului de inserare este mai mare decât viteza nominală a dispozitivului. După instalarea

hârtiei de șlefuit, asigurați-vă că este suficient de strâns montată. Lucrați cu mașina de șlefuit cu mișcări de alunecare în zonele suprapuse. Se poate aplica o presiune suplimentară pe polizor la șlefuirea materialelor groase. O apăsare mai ușoară este necesară la șlefuirea materialelor subțiri și la margini. După terminarea lucrului, mașina de șlefuit mai funcționează câteva secunde. Aveți o grijă deosebită când șlefuiți lângă margini și suprafețe ascuțite pentru a evita agățarea șmirghelului. Acest lucru poate provoca oprirea bruscă a dispozitivului, reducerea turațiilor, ceea ce la rândul său va crea o forță de reacție cu impact asupra utilizatorului. Șlefuirea unor materiale poate produce praf sau fum inflamabil. Pe partea laterală a dispozitivului există un regulator de alimentare cu aer care permite modificarea vitezei de rotație a dispozitivului.

ÎNȚREȚINEREA

Cel mai avantajos este când mașina de șlefuit funcționează când este alimentată de la o rețea echipată cu gresor de aer. Dacă mașina de șlefuit este alimentată fără utilizarea gresorului, aceasta necesită efectuarea următoarelor operațiuni:

Deconectați mașina de șlefuit de la furtunul flexibil. Introduceți câteva picături de ulei pentru dispozitive pneumatice în oficiul de intrare al mașinii de șlefuit înainte de fiecare utilizare a dispozitivului sau după fiecare oră de funcționare a acestuia - în cazul unei funcționări continue. Introduceți câteva picături de ulei în mecanismul butonului comutatorului mașinii. Apăsați butonul de câteva ori pentru a răspândi uleiul pe suprafețele care conlucrează.

Nu folosiți ulei amestecat cu detergenți sau alți aditivi, deoarece acest lucru poate provoca o uzură mai rapidă a garniturilor utilizate în mașina de șlefuit.

DATE TEHNICE

Mașină de șlefuit pneumatică	14-018
Parametru	Valoarea
Dimensiunea discului de șlefuit	89 x 165 mm
Viteza de rotație a axului	9000 min ⁻¹
Greutatea	1,78 kg
Diametrul minim recomandat al furtunului flexibil	10 mm
Lungimea maximă recomandată a furtunului flexibil	10 m
Presiunea maximă a aerului	6,2 bar (90 psi; 6.3kg/cm ²)
Diametrul racordului de aer	1/4" NPT
Necesitatea medie de aer	128 l/min
Nivelul presiunii acustice	L _{pA} = 64,3 dB(A)
Nivelul puterii acustice	L _{WA} = 88 dB (A)
Incertitudinea de măsurare	K = 4 dB
Testat în conformitate cu norma EN ISO 15744	
Nivelul de vibrații	a _h = 3,6 m/s ²
Incertitudinea de măsurare	K = 1,5 m/s ²
Testat în conformitate cu norma EN ISO 28927-2	
Echipament de protecție personală recomandat	A se utiliza: Ochelari de protecție, apărători urechi, mănuși de protecție cu inserții
Numerul 14-018 înseamnă atât tipul cât și denumirea mașinii	

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentare electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie aruncate în instalații adecvate. Informațiile privind eliminarea sunt furnizate de distribuitorul produsului sau de autoritățile locale. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe care nu sunt neutre pentru mediul natural. Echipamentele nereciclate reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sedul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (în continuare: "Grupa Topex") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (în continuare: "Manualul"), inclusiv textul, fotografiile, diagramele, desenele și compozițiile sale aparțin exclusiv grupului Topex și sunt supuse protecției juridice în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind dreptul de autor și drepturile conexă (adică Jurnalul de legi din 2006 nr. 90 articolul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregului manual și a elementelor sale individuale, fără consimțământul exprimat în scris de Grupa Topex, este strict interzisă și poate duce la răspundere civilă și penală.

SK
PREKLADATEĽSKÁ (UŽIVATEĽSKÁ) PRÍRUČKA
OSCILAČNÁ PNEUMATICKÁ BRÚSKA PRAVOUHĽÁ
14-018

UPOZORNENIE: SKÓR, AKO ZAČNETE POUŽÍVAŤ ZARIADENIE, SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A ULOŽTE HO NA POUŽITIE V BUDÚCNOSTI.

PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

VÝSTRAHA: Počas používania zariadenia dodržiavajte bezpečnostné predpisy. V záujme vašej bezpečnosti, ako aj bezpečnosti v blízkosti sa nachádzajúcich osôb si pred začatím práce so zariadením prečítajte tento návod. Prosíme Vás, aby ste uchovali tento návod na jeho neskoršie využitie.

POZOR! Nedodržanie vyššie uvedených varovaní môže mať za následok vážne zranenia alebo poškodenie majetku, dokonca smrtenie.

Všeobecné bezpečnostné predpisy

Pred začatím inštalácie, práce, opravy, údržby a výmeny príslušenstva alebo v prípade práce v blízkosti pneumatického zariadenia si z dôvodu početných rizík treba prečítať a pochopiť bezpečnostné pokyny. Nedodržanie vyššie uvedeného môže mať za následok vážne zranenie. Inštalácia, nastavenie a montáž pneumatických nástrojov smie vykonávať iba kvalifikovaný a vyskúšaný personál. Pneumatický nástroj neupravujte. Úpravy môžu znížiť účinnosť a úroveň bezpečnosti a zvýšiť riziko operátora náradia. Bezpečnostné pokyny nevyhadzujte, mali by ste ich odovzdať operátorovi náradia. Ak je pneumatické náradie poškodené, nepoužívajte ho. Nástroj by sa mal pravidelne kontrolovať z hľadiska viditeľnosti údajov požadovaných normou ISO 11148. Zamestnávateľ / používateľ by sa mal vždy, keď je to potrebné obrátiť na výrobcu na výmenu popisného štítku.

Nebezpečenstvo súvisiace s vyhodnotením súčiastkami

Poškodenie obrábaného predmetu, príslušenstva alebo vkladacieho nástroja môže mať za následok vyhodnenie dielu s veľkou rýchlosťou. Vždy používajte ochranu očí odolnú proti nárazom. Stupeň ochrany by sa mal zvoliť v závislosti od vykonávanej práce. Uistite sa, či je obrábaný predmet bezpečne pripavený. Pravidelne kontrolujte, či rýchlosť zariadenia nie je vyššia, ako uvádza výrobca. Kontrola rýchlosti sa musí vykonať bez nainštalovaného príslušenstva v súlade s pokynmi výrobcu. Dbajte na to, aby iskry a nečistoty vznikajúce pri používaní prístroja nespôsobili nebezpečenstvo. Pred výmenou príslušenstva a údržbou zariadenie odpojte od zdroja napájania. Do úvahy by sa malo brať aj riziko pre okolostojacich.

Nebezpečenstvo súvisiace so zachytením

Riziko spojené so zachytením môže mať za následok zadusenie, oskalpovanie a/alebo zranenie v prípade, že sa voľný odev, bižutéria, vlasy alebo rukavice neudržiavajú v dostatočnej vzdialenosti od nástrojov alebo príslušenstva.

Nebezpečenstvo súvisiace s prácou

Používanie náradia môže vystaviť ruku operátora nebezpečenstvám, ako sú: rozdrenenie, náraz, odseknutie, odreniny a popáleniny. Na ochranu rúk noste vhodné rukavice. Operátor a personál údržby by mali byť fyzicky schopní zvládnuť množstvo, hmotnosť a výkon náradia. Náradie držte správnym spôsobom. Buďte pripravení odolať normálnym alebo neočakávaným pohybom a majte vždy k dispozícii obidve ruky. Udržujte rovnováhu a pozíciu nôh zaručujúcu bezpečnosť. V prípade výpadku prúdu uvoľnite tlak na štartovacie a vypínacie zariadenie. Používajte iba maziavú odporúčanú výrobcom. Používajte ochranné okuliare, odporúča sa používať prispôbené rukavice a ochranný odev. Používané príslušenstvo nesmie pracovať s rýchlosťou vyššou, ako je menovitá rýchlosť. Pri práci nad úrovňou hlavy noste prilbu. Po uvoľnení tlaku na štartovacie a zastavovacie zariadenie dávajte pozor na stále sa otáčajúce časti. Je potrebné dbať na to, aby obrábanie materiálu nespôsobilo požiar.

Nebezpečenstvo súvisiace s opakovanými pohybmi

Pri použití pneumatického náradia na prácu s opakovanými pohybmi je operátor vystavený neprijemným pocitom v rukách, ramenách, pleciach, krku alebo iných častiach tela. Pri použití pneumatického náradia by mal operátor zaujať pohodlný postoj, ktorý zaručuje správne umiestnenie chodidiel a vyhýbať sa zvláštnym postojom alebo takým, ktoré nezaručujú rovnováhu. Operátor by mal počas dlhej práce meniť polohu, čo mu pomôže vyhnúť sa nepohodliu a únave. Ak sa u operátora vyskytnú príznaky, ako sú trvalé alebo opakujúce sa nepohodlie, bolesť, pulzujúca bolesť, mravčenie, trpnutie, pálenie alebo stuhnutosť, Nemal by ich ignorovať, mal by o tom informovať zamestnávateľa a poradiť sa s lekárom.

Nebezpečenstvo súvisiace s príslušenstvom

Pred výmenou vložených nástrojov alebo príslušenstiev odpojte náradie od zdroja napájania. Zabráňte priamemu kontaktu s vkladacím nástrojom

počas práce a po nej, môže byť horúci alebo ostrý. Príslušenstvo a spotrebný materiál používajte len v rozmeroch a typoch, ktoré odporúča výrobca. Nepoužívajte príslušenstvo iného typu alebo inej veľkosti. Skontrolujte, či je maximálna prevádzková rýchlosť vkladacieho nástroja vyššia ako menovitá rýchlosť zariadenia. Na brúsku nikdy nemontujte brúsne kotúče a frézy. Praskajúci brúsny kotúč môže spôsobiť vážne zranenie alebo dokonca smrť. Nikdy nepoužívajte vyštřbené, poškodené a spadnuté kolesá. Používajte nástroje so správnym montážnym priemerom. Všímnite si, že povolená rýchlosť v namontovanom bode je nižšia v dôsledku zväčšenia dĺžky hriadeľa medzi komorou upevňovacieho puzdra a montážnym bodom. Dbajte na to, aby minimálna upevňovacia dĺžka bola 10 mm. Uvedomte si riziko nesludu medzi priemerom vkladacieho nástroja a upevňovacieho puzdra.

Nebezpečenstvo súvisiace s miestom práce

Pošmyknutie, potknutie a pády sú hlavnými príčinami úrazov. Dávajte si pozor na klzké povrchy spôsobené použitím nástroja a tiež na nebezpečenstvo zakopnutia spôsobené vduchovanou inštaláciou. Buďte opatrní v neznámom prostredí. Môžu existovať skryté nebezpečenstvá, ako napríklad elektrina alebo iné úžitkové siete. Pneumatické náradie nie je určené na použitie v potenciálne výbušných oblastiach a nie je izolované od kontaktu s elektrickou energiou. Uistite sa, že neexistujú žiadne elektrické káble, plynové potrubia, atď., ktoré by mohli spôsobiť nebezpečenstvo v prípade poškodenia pri použití náradia.

Nebezpečenstvo súvisiace s výparmi a prachom

Prach a výpara vytvárané pri použití pneumatického náradia môžu mať za následok ochorenia (napríklad rakovinu, vrodené chyby, astmu a/alebo dermatitídu), je potrebné vyhodnotiť riziko a implementovať vhodné kontrolné opatrenia pre tieto riziká. Posúdenie rizika by malo zahŕňať vplyv prachu vytvoreného pomocou náradia a možnosť rozvrienia existujúceho prachu. Prevádzka a údržba pneumatického náradia by sa mali vykonávať v súlade s pokynmi uvedenými v návode na obsluhu, minimalizuje sa tým množstvo emisií prachu. Výstup vzduchu je potrebné smerovať tak, aby sa minimalizovalo rozvrienie prachu v prašnom prostredí. Tam, kde sa vytvára prach alebo výpara, by mala byť prvoradá ich kontrola pri zdroji emisie. Všetky integrované funkcie a zariadenie na zber, odsávanie alebo redukciu prachu alebo dymu by sa mali správne používať a udržiavať v súlade s odporúčaniami výrobcu. Vkladacie nástroje vyberte, udržiavajte a vymieňajte v súlade s odporúčaniami, aby ste predišli zvyšovaniu dymu a prachu. Používajte ochranu dýchacích ciest v súlade s pokynmi zamestnávateľa a v súlade s hygienickými a bezpečnostnými požiadavkami. Práca v niektorých materiáloch vytvára prach a výpara, ktoré vytvárajú potenciálne výbušné prostredie.

Nebezpečenstvo hluku

Vystavenie vysokej hladine hluku bez ochrany môže mať za následok trvalú a nezvratnú stratu sluchu a iné problémy, ako napríklad tinitus (zvonenie, šumenie, pískanie alebo hučanie v ušách). V súvislosti s týmito nebezpečenstvami je potrebné posúdenie rizika a implementácia vhodných kontrolných opatrení v súvislosti s týmito nebezpečenstvami. Vhodné kontroly s cieľom zníženia rizika môžu zahŕňať činnosti, ako sú tlmiace materiály, ktoré zabraňujú „zvoneniu“ obrábaného predmetu. Používajte ochranu sluchu v súlade s pokynmi zamestnávateľa a v súlade s hygienickými a bezpečnostnými požiadavkami. Prevádzka a údržba pneumatického náradia by sa mali vykonávať v súlade s pokynmi uvedenými v návode na obsluhu, aby sa zabránilo zbytočným zvyšovaniu hladiny hluku. Opatrebované vkladacie nástroje vyberajte, udržiavajte a vymieňajte podľa pokynov v návode. Zabráni sa tým zbytočnému zvyšovaniu hluku. Ak má pneumatické náradie tlmič, vždy sa pri používaní náradia uistite, že je správne namontovaný.

Nebezpečenstvo súvisiace s vibráciami

Vystavenie vibráciám môže mať za následok trvalé poškodenie nervov a prekrvenie rúk a ramien. Pri nízkych teplotách je potrebné sa teplo obliekať a ruky udržiavať v teple a suchu. Ak sa vyskytnú trpnutie, mravčenie, bolesť alebo blednutie kože na prstoch a dlaniach, ukončite prácu s pneumatickým náradím a následne o tom informujte zamestnávateľa a poradte sa s lekárom. Prevádzka a údržba pneumatického náradia v súlade s pokynmi uvedenými v návode na obsluhu zabráni zbytočnému zvyšovaniu hladiny hluku. Spotrebný materiál/vkladacie nástroje vyberajte, udržiavajte a vymieňajte podľa odporúčaní v návode, aby ste predišli zbytočným zvyšovaniu vibrácií. Ak je to možné, podoprite váhu nástroja základňou, naplničom alebo stabilizátorom. Náradie držte ľahky, ale pevným uchopom, pričom berte do úvahy potrebné reakčné sily, pretože riziko vibrácií je zvyčajne väčšie, keď je vyššia sila uchopenia. Nesprávna inštalácia rezného vkladacieho nástroja môže zvýšiť úroveň vibrácií.

Ďalšie bezpečnostné pokyny pre pneumatické náradie

Vzduch pod tlakom môže spôsobiť vážne zranenie:

- vždy vypnite prívod vzduchu, vyprázdňte hadicu tlaku vzduchu a náradie odpojte od prívodu vzduchu, ak sa nepoužíva, pred výmenou príslušenstva alebo pri vykonávaní opráv;

- nikdy nesmerujte vzduch na seba alebo kohokoľvek iného.
- Úder hadicou môže spôsobiť vážne zranenie. Vždy skontrolujte, či nie sú poškodené alebo uvoľnené hadice a konektory. Studený vzduch smerujte ďaleko od rúk. Vždy, keď sa používajú univerzálne skrútkové spoje (hrotové spoje), je potrebné použiť poistný kolík a spojky na ochranu pred možnosťou poškodenia spojov medzi hadicami a medzi hadicou a nástrojom. Neprekračujte maximálny tlak vzduchu stanovený pre náradie. Náradie nikdy neprenášajte za hadicu.

VYSVETLENIE POUŽITÝCH PIKTOGRAMOV

1. Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte výstrahy a bezpečnostné pokyny, ktoré sa v ňom nachádzajú!
2. Používajte prostriedky osobnej ochrany (chrániče očí, ochranu sluchu, ochrannú masku proti prachu).
3. Používajte ochranné rukavice.
4. Zariadenie chráňte pred vlhkosťou.
5. Zabráňte prístupu detí k náradiam.
6. Recykliácia.

SCHEMA INŠTALÁCIE

1. Pneumatické náradie
2. Rýchlospojka
3. Pneumatická hadica
4. Olejnička
5. Regulátor tlaku
6. Filter/odvodňovač
7. Uzavrací ventil
8. Kompresor

PRIPOJENIE K SIETI STLAČENÉHO VZDUCHU

1. Pripájací prvok (prípojku) namontujte ku koncovke hadice a utiahnite ho pomocou kľúča.
2. Rýchlospojku (v predaji osobitne) pripojte ku konektoru. Je to užitočný prvok, ktorý umožňuje rýchle pripojenie hadice s celým radom zariadení s pneumatickým pohonom.
3. Pneumatická brúska je pripravená na použitie.

POUŽÍVANIE

Pred každým použitím skontrolujte, či náradie nie je poškodené. Náradie je potrebné udržiavať v čistote. Skontrolujte, či nie je poškodený žiadny z komponentov pneumatického systému. Ak zistíte akékoľvek poškodenie, súčiastku okamžite vymeňte za novú a nepoškodenú. Pred každým použitím pneumatického systému vysušte kondenzovanú vlhkosť vo vnútri náradia, kompresora a hadíc.

Pred montážou, demontážou, výmenou príslušenstva a pred vykonaním akejkoľvek údržby vypnite zdroj napájania, vypustite vzduch z hadice a zariadenie odpojte od hadice.

Najlepšie výsledky sa dosahujú čistým, ale nie nadmerným mazaním zariadenia. Olej privedený na miesto pripojenia stlačeného vzduchu máze vnútorné časti zariadenia. Odporúča sa používať a sietí automatickú olejničku, aj keď olejovanie je možné vykonať aj ručne pred začiatkom práce a po každej hodine nepretržitej prevádzky. Naraz sa podáva iba niekoľko kvapiek oleja. Prebytočný olej by sa mohol v prístroji hromadiť a bol by vyfukovaný naraz s vyfukovým vzduchom. **POUŽÍVAJTE IBA OLEJ URČENÝ NA PNEUMATICKÉ ZARIADENIA.** Nepoužívajte olej s čistiacimi prostriedkami alebo inými prísadami, pretože by to mohlo spôsobiť zrýchlené opotrebovanie tesniacich prvkov použitých v zariadení. Nečistoty a voda v privádzanom vzduchu sú hlavnými príčinami opotrebovania pneumatického zariadenia. Použitie olejničky a filtra na prívode vzduchu zaručuje lepšiu prevádzku a dlhšiu životnosť pneumatického zariadenia. Kapacita filtra by sa mala prispôbiť požiadavkám na prúdenie vzduchu, špecifickým pre dané zariadenie. Príslušenstvo a spotrebný materiál používajte len v rozmeroch a typoch, ktoré odporúča výrobca. Nepoužívajte príslušenstvo iného typu alebo inej veľkosti. Skontrolujte, či je maximálna prevádzková rýchlosť vkladacieho nástroja vyššia ako menovitá rýchlosť zariadenia. Po namontovaní brúsneho papiera sa uistite, že je dostatočne pevne namontovaný. S brúskou pracujte posuvnými pohybmi v prekrývajúcich sa oblastiach. Pri brúsení hrubých materiálov môže byť na brúsku vyvinutý dodatočný tlak. Pri brúsení tenkých materiálov a na okrajoch je potrebný menší tlak. Po ukončení práce brúska pracuje ešte niekoľko sekúnd. Pri brúsení v blízkosti ostrých hrán a povrchov buďte mimoriadne opatrní, aby ste predišli zachyteniu brúsneho papiera. Môže to spôsobiť náhle zastavenie zariadenia, zníženie rýchlosti, čo zasa vytvorí reakčnú silu pôsobiacu na používateľa. Brúsením niektorých materiálov sa môže vytvoriť horľavý prach alebo dym. Na boku zariadenia sa nachádza regulátor prívodu vzduchu, ktorý umožňuje meniť rýchlosť otáčania zariadenia.

ÚDRŽBA
Ideálne je, keď je brúska napájaná zo siete vybavenej olejničkou vzduchu. Ak je brúska napájaná bez použitia olejničky, vyžaduje si to nasledovné činnosti údržby:
Brúsku odpojte od hadice. Pred každým použitím zariadenia alebo každú hodinu prevádzky brúsky v prípade nepretržitej prevádzky kvapnite do

prívodného otvoru brúsky niekoľko kvapiek oleja na pneumatické zariadenia. Kvapnite niekoľko kvapiek oleja do mechanizmu tlačidla spínača brúsky. Tlačidlo niekoľkokrát stlačte, aby sa olej rozptýlil po styčných plochách.

Nepoužívajte olej s čistiacimi prostriedkami alebo inými prísadami, pretože to môže spôsobiť rýchlejšie opotrebovanie tesnení použitých v brúske.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Pneumatická brúska	14-018
Parameter	Hodnota
Veľkosť brúsneho kotúča	89 x 165 mm
Rýchlosť otáčania vretena	9000 min ⁻¹
Hmotnosť	1,78 kg
Odporúčaná minimálna priemer hadice	10 mm
Odporúčaná maximálna dĺžka hadice	10 m
Maximálny tlak vzduchu	6,2 bar (90 psi; 6.3kg/cm ²)
Priemer vzduchovej prípojky	1/4" NPT
Priemerná spotreba vzduchu	128 l/min.
Hladina akustického tlaku Hladina akustického výkonu Neistota merania	L _{PA} = 64,3 dB(A) L _{WA} = 88 dB (A) K = 4 dB
Testované v súlade s normou EN ISO 15744	
Hladina vibrácií Neistota merania Testované v súlade s normou EN ISO 28927-2	a _h = 3,6 m/s ² K = 1,5 m/s ²
Odporúčané prostriedky osobnej ochrany	Používať: Ochranné okuliare, chrániče sluchu, maska proti prachu, ochranné rukavice s vložkami
Číslo 14 -018 označuje tak typ, ako aj označenie stroja	

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektricky poňahané produkty by sa nemali likvidovať s domovým odpadom, ale mali by sa likvidovať vo vhodných zariadeniach. Informácie o likvidácii poskytujú predajca produktu alebo miestne úrady. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje látky, ktoré nie sú neutrálne pre životné prostredie. Nerecyklované zariadenia predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „Grupa Topex“) informuje, že všetky autorské práva na obsah tejto príručky (ďalej len „príručka“) vrátane jej textu, fotografií, diagramov, kresieb a kompozícií patria výlučne skupine Topex. a podliehajú právnej ochrane v súlade so zákonom z 4. februára 1994 o autorskom práve a svisiacich právach (tj. Vestník zákonov z roku 2006 č. 90, položka 631, v platnom znení). Kopírovanie, spracovanie, publikovanie, modifikácia celého manuálu a jeho jednotlivých prvkov na komerčné účely bez písomného súhlasu Grupa Topex je prísne zakázaná a môže mať za následok občiansku a trestnú zodpovednosť.

BG

РЪКОВОДСТВО ЗА ПРЕВОД (ПОЛЗВАТЕЛ).

ПНЕВМАТИЧНА ДОВЪРШИТЕЛНИ ШЛИФОВКА, ПРАВОЪГЪЛНА

14-018

ВНИМАНИЕ: Преди да използвате оборудването прочетете внимателно това ръководство и го запазете за бъдеща справка.

Подробни разпоредби за безопасност

ВНИМАНИЕ: Спазвайте разпоредбите за безопасност при използване на устройството. За вашите собствени и други лица безопасност прочетете това ръководство, преди да започнете да работите с устройството. Моля, запазете това ръководство за бъдещи справки.

ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Нследването на горните предупреждения може да причини имуществени щети, сериозно нараняване на тялото или дори смърт.

Общи правила за безопасност

Преди да започнете инсталирането, работата, ремонта, поддръжката или смяната на аксесоара, или когато работите в близост до пневматичен инструмент, помислете за много опасности, прочетете и разберете инструментите за безопасност. Нследването на действията по-горе може да причини сериозни наранявания на тялото. Само квалифициран и обучен персонал може да извършва монтаж и настройка на пневматични инструменти. Не модифицирайте пневматичния инструмент. Модификациите могат да окажат въздействие върху ефективността и нивото на безопасност, и да увеличат рисковете за оператора на инструменти. Не изхвърляйте ръководството за безопасност, предайте го на оператора на инструменти. Не използвайте пневматичния инструмент, ако е

повреден. Проверявайте инструмента периодично за видими симптоми, както се изисква по ISO 11148. Работодателят или потребителят следва да се свържат с производителя за подмяна на рейтинговата табела всеки път, когато е необходимо.

Опасности, свързани с прогнозираните части

Повреда на обработен обект, аксесоари или дори работния инструмент може да проектира елемента с висока скорост. Винаги използвайте мерки за защита на очите, устойчиви на въздействия. Използвайте ниво на защита в съответствие с задачата под ръка. Уверете се, че обработеният обект е сигурно фиксиран. Уверете се, че скоростта на въртене на инструмента не надвишава скоростта, посочена от производителя. Проверявайте редовно. Проверете скоростта без инсталирани аксесоари, в съответствие с инструкциите на производителя. Уверете се, че искри и отломки, произведени при работа на инструмента, не са опасни. Изключете устройството от източника на захранване преди поддръжката или смяната на аксесоар. Помислете и за риска за минохемите.

Опасности от заплитане

Опасността, свързана със заплитането, може да причини задушаване, скапване и/или рязане на рани, когато разслабени дрехи, бижута, коса или ръкавици не се държат на безопасно разстояние от инструмента или аксесоарите.

Опасности, свързани с работата

Работата с инструменти може да бъде опасна за ръцете на оператора, например чрез прищипване, удряне, рязане, ожулване или изгаряния. Носете подходящи ръкавици за защита на ръцете. Операторът и персоналът по поддръжката трябва да са физически годни да се справят с теглото и мощността на инструмента. Задръжте инструмента правилно. Бъдете готови да противодействате срещу нормални или неочаквани движения и винаги да имате двете си ръце готови. Поддържайте баланс и поддържайте безопасна позиция на краката си. Освободете налягането върху старт/стоп елемент в случай на прекъсване на захранването. Използвайте само смазочни носители, препоръчани от производителя. Използвайте защитни очила, също така се препоръчва да носите добре монтирани ръкавици и защитни дрехи. Уверете се, че аксесоарите не работят със скорости, които надвишават номиналната им скорост. Носете каска, когато работите над главата си. Бъдете внимателни и внимавайте за въртящи се части дори след освобождаване на старта и спрете спусъка. Уверете се, че обработката на материала не предизвиква пожар.

Опасности, свързани с повтарящи се движения

При използване на пневматичен инструмент за боята, който включва повтарящи се ходове, операторът е изложен на дискомфорт на ръцете, ръцете, раменете, шията и други части на тялото. Когато използвате пневматичен инструмент, поддържайте удобна поза на тялото, която гарантира правилната позиция на краката и избягвайте неспокойните или небалансирани пози на тялото. Променете позата на тялото си, когато работите дълго време, тя помага да се избегне дискомфорт и умора. Когато изпитвате постоянен или повтарящ се дискомфорт, болка, пулсираща болка, изтръпване, изтръпване, усещане за парене или скованост, не пренебрегвайте симптомите, информирайте работодателя си и се консултирайте с лекар.

Опасности, свързани с аксесоарите

Изключете инструмента от захранването, преди да промените работния инструмент или аксесоар. Избягвайте директен контакт с работния инструмент по време и след работа, той може да е остър или горещ. Използвайте аксесоари и консумативи само в размери и типове, препоръчани от производителя. Не използвайте аксесоари от други видове или други размери. Уверете се, че максималната работна скорост на работния инструмент е по-висока от номиналната скорост на устройството. Никога не монтирайте шлифовъчни колаела, шлифовъчни дискове или мелници на шлифовката. Смилането диск напукване може да причини сериозни наранявания на тялото или дори смърт. Никога не използвайте колаела с вдлъбнини, шети или при изпускане. Уверете се, че използвате инструменти с правилен диаметър на монитране. Забележете, че скоростта, разрешена в точката на монтаж, е по-ниска поради увеличената дължина на вала между края на колаелата и точката на монтаж. Уверете се, че минималната дължина на монтажа е 10 мм. Имайте предвид рисковете, когато диаметърът на работния инструмент не съответства на диаметъра на колаелата.

Опасности, свързани с работното място

Подхлъзване, спъване и падане са основните причини за наранявания. Избягвайте хлъзгави повърхности, когато използвате инструмента и опасностите от спъване, причинени от системата със състен въздух. Внимавайте в неизвестна среда. Възможно е да има скрити опасности, като електричество или други помощни системи.

Пневматичният инструмент не е предназначен за използване в опасни зони за експлозия и няма електрическа изолация. Уверете се, че няма електрически проводници, газове тръби и т.н., които може да са опасни, когато са повредени с инструмента.

Прахове и изпарения, свързани с опасности

Праховете и изпаренията, произведени с пневматичния инструмент, могат да причинят лошо здравословно състояние (напр. рак, вродени дефекти, астма и/или дерматит), така че оценката на риска е необходима, и прилагане на подходящи контролни мерки за опасностите. Оценката на риска следва да включва въздействие на праха, произведен с инструмента, и възможност за раздвигане и вдигане на съществуващия прах. Работете и поддържайте пневматичния инструмент в съответствие с ръководството с инструкции, което позволява да се сведе до минимум ненужното излъчване на пари и прахове. Въздушният контакт следва да бъде насочен по начин, който да сведе до минимум разбъркването на прах в прашна среда. Където и да се произвеждат прах и изпарения, приоритет е да се контролира емисията при източника. Всички интегрирани функции и оборудване, използвани за събиране, извличане и намаляване на праха или дима, следва да се използват по подходящ начин и да се поддържат в съответствие с насоките на производителя. Изберете, поддържайте и заменяйте работните инструменти в съответствие с насоките в ръководството, за да предотвратите увеличеното производство на пари и прахове. Използвайте защита на дихателните пътища в съответствие с инструкциите на работодателя, както и правилата за здравословни и безопасни условия на труд. Обработката на определени материали произвежда прахове и изпарения, които могат да образуват потенциално експлозивна среда.

Опасности от шум

Изпагането на висок шум без никаква защита може да причини трайна и необратима загуба на слуха и други проблеми, като шум в ушите (усещане за звънене, бърмчене, свистяне или тананикане в ушите). Необходима е оценка на риска, и прилагане на подходящи мерки за контрол, свързани с опасностите. Подходящият контрол, целящ намаляване на рисковете, може да включва мерки като заглушавачи материали за предотвратяване на "звънене" на обработено парче. Използвайте защита на слуха в съответствие с инструкциите на работодателя, както и правилата за здравословни и безопасни условия на труд. Работете и поддържайте пневматичния инструмент в съответствие с ръководството с инструкции, което позволява да се предотврати ненужно увеличаване на шума. Изберете, поддържайте и заменяйте износените работни инструменти в съответствие с ръководството с инструкции. Тя ще предотврати ненужното увеличаване на шума. Когато пневматичният инструмент е оборудван с муфлер, винаги се уверете, че е инсталиран правилно при работа с инструмента.

Вибрационни опасности

Изпагането на вибрации може да причини трайни наранявания на нервата и съдовата система в ръцете и ръцете. Носете топли дрехи, когато работите при ниски температури и поддържайте ръцете си топли и сухи. В случай на изтръпване, изтръпване, болка или белота на кожата на пръсти или ръце, спрете да използвате пневматичния инструмент, информирайте работодателя си и се консултирайте с лекар. Експлоатацията и поддръжката на пневматичния инструмент в съответствие с инструкцията за употреба позволява да се избегне ненужно увеличаване на вибрациите. Изберете, поддържайте и заменяйте консумативи и работни инструменти в съответствие с насоките в ръководството, за да предотвратите опасно увеличаване на вибрациите. Поддържайте теглото на инструмента със стойка, обтегление или с балансир. Вибрационните опасности обикновено са по-високи с по-ниско сцепление на ръцете, поради което задръжте инструмента със светло, но твърдо захващане, като същевременно обмисляте сили на реакция, които могат да се появят. Неправилен монтаж на рязане инструмент може да предизвика увеличаване на нивото на вибрациите.

Допълнителни инструкции за безопасност по отношение на пневматичните инструменти

Въздухът под налягане може да причини сериозни наранявания:

- винаги прекъсват подаването на въздух, освобождават въздушно налягане от маркува и изключват инструмента от подаването на въздух по всяко време, когато инструментът не се използва, преди смяна на аксесоарите или преди ремонт;
- никога не насочват въздушен поток към себе си или към друг човек.

Удрянето с маркув може да причини сериозни наранявания. Винаги инспектирайте оборудването за повреден или хлабав маркув и конектори. Уверете се, че да насочи студен въздух далеч от ръцете. Всеки път, когато се използва устнен въздушен ротационни стави (съединители за нокти), използвайте обезопасяване на цифтове и

обезопасяване на крепежните уреди, които предпазват от повреди между маркучи и между маркуч и инструмента. Не превишавайте максималното въздушно налягане, посочено за инструмента. Никога не носете инструмента, когато държите за маркуча му.

ОБЯСНЕНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИ СИМВОЛИ

1. Прочетете ръководството с инструкции, спазвайте предупрежденията и условията за безопасност в него!
2. Използвайте мерки за лична защита (защитни очила, протектори за наушници, маска против прах).
3. Използвайте защитни ръкавици.
4. Защитете инструмента от влага.
5. Дръжте инструментите далеч от деца.
6. Рециклиране.

ИНСТАЛАЦИОННА ДИАГРАМА

1. Пневматичен инструмент
2. Бърз двойка
3. Пневматичен маркуч
4. Ойлър
5. Регулатор на налягането
6. Филтър за източване
7. Прекъсната клапа
8. Компресор

ВРЪЗКА КЪМ СГЪСТЕН ВЪЗДУХ

1. Фиксирайте свързващо парче (двойка) към края на гъвкавия маркуч и затегнете с ключ.
2. Свържете бърза двойка (не е включена) към връзката. Той е полезен елемент, който позволява бързо свързване на набор от пневматични инструменти към гъвкав маркуч.
3. Пневматичен шлифовка е готов за употреба.

ИЗПОЛЗВАМ

Проверете инструмента за всякакви признаци на повреда преди всяка употреба. Дръжте инструмента чист. Уверете се, че всички компоненти на системата за подаване на въздух не са повредени. Ако откриете някакви щети, заменете повредени компоненти на системата с нови, свободни от дефекти. Преди всяко използване на системата за подаване на въздух се уверете, че ще изсъхне влага кондензирана вътре в инструмента, компресора и маркучите.

Преди аксесоари монтаж, отстраняване или подмяна, и преди всяка поддръжка, изключете захранването, освобождаване налягане от гъвкавия маркуч и изключете устройството от гъвкавия маркуч.

Можете да получите най-добри резултати при съставяне на инструмента често, но не прекомерно. Маслото, въведено чрез вход за съгъстен въздух, смазва вътрешните части на инструмента. Препоръчва се използването на автоматизиран ойлър в системата, въпреки че можете също да смажете ръчно, преди да започнете да работите и след всеки пълен час непрекъсната работа на инструмента. Въведете само малко капки масло наведнъж. Прекомерното масло би могло да се натрупа вътре в инструмента и то би било издухано с изходен въздух. **ИЗПОЛЗВАЙТЕ МАСЛО**, предназначено само за пневматични инструменти. Не използвайте масло с почистващ препарат или други добавки, в противен случай запечатването на елементите в инструмента може да се износи бързо. Мръсотията и водата в доставения въздух са основните фактори, които допринасят за пневматичното износване на инструментите. Използването на маслен и въздушен филтър позволява по-добра работа и по-висока трайност на пневматичния инструмент. Пропускането на филтъра следва да съответства на изискванията за въздушния поток, специфични за използвания инструмент.

Използвайте аксесоари и консумативи само в размери и типове, препоръчани от производителя. Не използвайте аксесоари от други видове или други размери. Уверете се, че максималната работна скорост на работния инструмент е по-висока от номиналната скорост на устройството. При инсталиране на абразивна хартия се уверете, че тя е здраво прикрепена. Работете с шлифовката с гладки ходове в припокриващи се зони. Можете да приложите допълнително налягане върху шлифовката при обработка на дебели материали. Изисква се леко налягане за тънки материали и по краищата. Шлифовката работи за няколко секунди след изключването му. Бъдете много внимателни, когато шлифоване в близост до остри ръбове и области, за да се предотврати шлифоване хартията от улавяне на друг обект. Тя може да предизвика внезапно спиране на устройството и намаляване на скоростта на въртене, което води до сила на реакция срещу оператора. Шлифоването на определени материали може да произведе запалим прах или пари. Регулаторът за подаване на въздух се намира от страната на устройството, той позволява да се регулира скоростта на въртене на устройството.

ПОДДРЪЖКА

Най-ефективната шлифовъчна операция е възможна, когато линията за подаване на въздух е оборудвана с въздушен маслодайнк. Когато

шлифовката се доставя без маслодайна машина, пристъпвайте към следните инструкции за поддръжка.

Изключете шлифовката от гъвкавия маркуч. Въведете малко капки масло за пневматични инструменти в хода на шлифовката преди всяко използване на инструмента и след всеки час непрекъсната работа. Поставете малко капки масло в механизма на бутона за превключвател на шлифовката. Натиснете бутон няколко пъти, за да разпределят масло върху сътрудничащи повърхности.

Не използвайте масло с почистващ препарат или други добавки, това може да предизвика по-бързо носене на уплътнения в шлифовката.

ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

Пневматичен Сандер	довършителни	14-018
Параметър	Стойност	
Размер на подложката за шлифоване	89 x 165 мм	
Скорост на въртене на шпиндела	9000 об/мин	
Тегло	1,78 кг	
Минимален препоръчителен гъвкав диаметър на маркуча	10 мм	
Максимална препоръчвана гъвкава дължина на маркуча	Популярни популярни места	
Максимално въздушно налягане	6.2 бара (90 psi; 6.3 kg/cm ²)	
Диаметър на свързването на въздуха	1/4" NPT	
Средна консумация на въздух	128 л/мин	
Звукова налягане Звукова мощност Неопределеност на измерването	L _{рм} = 64,3 dB(A) L _{WA} = 88 dB (A) K = 4 dB	
Тествано в съответствие със стандарта EN ISO 15744	със	
Ниво на вибрациите Неопределеност на измерването	ah = 3,6 m/s ² K = 1,5 m/s ²	
Тествано в съответствие със стандарта EN ISO 28927-2	със	
Препоръчителни мерки за лична защита	Употреба: Защитни очила, протектори за наушници, маска против прах, защитни ръкавици с вложки	
14-018 номер определя типа и индикацията на устройството		

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрически захранвателни изделия не трябва да се изхвърлят с домашните отпадъци, а трябва да се предадат за оползотворяване в съответните заводи. Информация за оползотворяването може да бъде получена от продавача на изделието от местните власти. Негодното електрическо и електронно оборудване съдържа неопасни вещества за естествената среда. Оборудването, неотдадено за рециклиране, представлява потенциална заплаха за околната среда и за здравето на хората.

* Запазва се правото за извършване на промени.

„Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Погранична 2/4 (наричана по-нататък: „Grupa Torhex“) информира, че всякакви авторски права относно съдържанието на инструкцията (наричана по-нататък: „Инструкция“), включващи между другото нейния текст, поместените фотографии, схеми, чертежи, а също и нейните композиции, принадлежат изключително на Grupa Torhex и подлежат на правна защита съгласно закона от 4 февруари 1994 година относно авторското право и сродните му права (еднороден текст в Държавен вестник 2006 № 90 поз. 631 с по-късните изменения). Копирането, преработването, публикуването, модифицирането с комерческа цел на цялата инструкция, както и на отделните ѝ елементи без съгласието на Grupa Torhex изразено в писмена форма, е строго забранено и може и може да доведе до привлечането към гражданска и наказателна отговорност.



Deklaracja Zgodności WE
/EC Declaration of Conformity/
/Megfelelőségi Nyilatkozat EK/
/ES vyhlásenie o zhode/

PL EN HU SK

Producent <i>/Manufacturer//Gyártó//Výrobca/</i>	Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
Wyrób <i>/Product/</i> <i>/Termék/</i> <i>/Produkt/</i>	rka oscylacyjna pneumatyczna prostokątna <i>'neumatic finishing sander, rectangular/</i> <i>'Pneumatikus csiszoló, téglalap alakú/</i> <i>'matická dokončovacia brúska, obdĺžniková/</i>
Model <i>/Model//Modell//Model/</i>	14-018
Nazwa handlowa <i>/Commercial name//Kereskedelmi név/</i> <i>/Obchodný názov/</i>	NEO TOOLS
Numer seryjny <i>/Serial number//Sorszám//Poradové číslo/</i>	00001 + 99999

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:
/The above listed product is in conformity with the following UE Directives:/
/A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek:/
/Vyššie popísaný výrobok je v zhode s nasledujúcimi dokumentmi:/

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE
/Machinery Directive 2006/42/EC/
/2006/42/EK Gépek/
/Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2006/42/ES/

oraz spełnia wymagania norm:
/and fulfils requirements of the following Standards:/
/valamint megfelel az alábbi szabványoknak:/
/a splňa požiadavky:/

EN ISO 11148-9:2011; EN ISO 12100:2010

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. */This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market, and excludes components which are added and/or operations carried out subsequently by the final user./* Ez a nyilatkozat a gépnek kizárólag arra az állapotára vonatkozik, amelyben forgalomba hozták, és kizár minden olyan alkatrészt, amelyet hozzáadnak, és/vagy olyan műveletet, amit a végső felhasználó ezt követően végez rajta. */Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na strojové zariadenie v stave, v akom sa uvádza na trh, a nezahŕňa pridané komponenty a/alebo činnosti vykonávané následne koncovým používateľom./*

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file:/

/A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe:/
/Meno a adresa osoby alebo bydliska v EÚ poverená zostavením technickej dokumentácie:/

Podpisano w imieniu:
/Signed for and on behalf of:/
/A tanúsítványt a következő névben és megbízásából írták alá/
/Podpisané v mene:/
Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa

Paweł Kowalski
Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX
/GRUPA TOPEX Quality Agent/
/A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/
/Splnomocnenc Kvalita TOPEX GROUP/
Warszawa, 2020-02-10